



Jacques Boulerice et Madeleine Ghys publient un Reliquaire

MICHEL PHANEUF

Six ans après son roman «Débarcadères», Jacques Boulerice nous arrive avec un nouvel ouvrage intitulé «Reliquaire». Un ouvrage réalisé en collaboration avec Madeleine Ghys et qui va d'églises en cimetières, comme autant de promenades et de méditations le long de la rivière Richelieu. Un recueil de mots et d'images qui, loin de traiter de mort ou de religion, parle de vie et d'amour. — Page C-3

Prix d'excellence pour le joaillier Michel De Bellefeuille

MICHEL PHANEUF

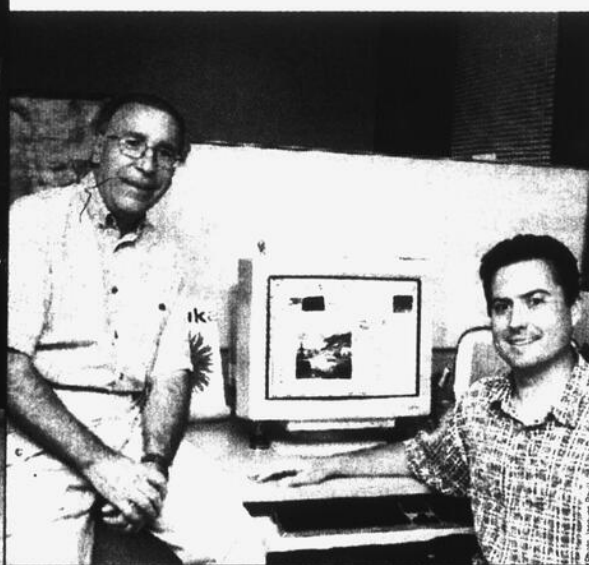
Michel De Bellefeuille vient de voir son travail couronné d'un autre honneur. Le joaillier de Saint-Jean-sur-Richelieu a en effet remporté le Prix d'excellence lors de l'événement «Plein Art» qui s'est déroulé à Québec le mois d'août dernier. Il s'agit de la deuxième fois que M. De Bellefeuille se distingue à Plein Art. — Page C-5



Un site Internet pour les Rencontres de Paul Laforest

MICHEL PHANEUF

L'événement «Rencontre des Arts» jouit dorénavant d'un nouvel outil pour se faire connaître et diffuser ses activités. En effet, Rencontre des Arts peut maintenant informer le public et garder le contact avec ses nombreux adeptes grâce à son site Internet. Sur la photo, on reconnaît Paul Laforest et Benoît Thériault. — Page C-2



MUSIQUE

Moins épicé mais plus subtil, Red Hot Chili Peppers

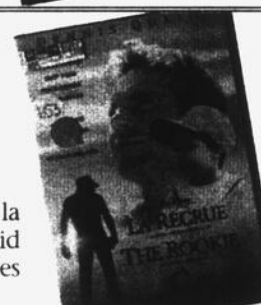
Red Hot Chili Peppers n'est peut-être plus aussi corrosif qu'à ses débuts, mais ce groupe californien a au moins le mérite d'être plus subtil. Au point de s'inspirer des Beatles! — Page C-8



VIDÉO

La recrue: si vous aimez le baseball...

Si vous aimez le baseball, vous devriez apprécier la recrue, un film mettant en vedette Dennis Quaid et qui s'inspire d'une histoire vraie. Comme quoi les rêves peuvent toujours se réaliser. — Page C-8



CINÉMA

Le mariage de l'année: chaleureux et divertissant

Le mariage de l'année est un film généreux, chaleureux et divertissant, nous dit notre chroniqueur de cinéma, Daniel Hébert. Les dialogues sont intelligents et dépeignent des situations qu'on devine à peine. — Page C-9



SOMMAIRE

Cinéma	C-9	Lecture	C-7
Horaire Cinéma	C-9	Musique	C-8
Horoscope	C-18	Plaisir du vin	C-15
		Vidéo	C-8

genetik urban wear

Un vaste choix de marques renommées et leurs accessoires.

Nouveau au Carrefour

CARREFOUR RICHELIEU



→ → www.genetikwear.com

une nouvelle génération de magasins unisexes, branchés sur les dernières tendances



genetik urban wear

20\$ de rabais
1 coupon par client

à l'achat de 100\$ et plus de marchandise à prix régulier.
*Ne peut être jumelée à aucune autre promotion

Valable jusqu'au 15 septembre 2002
600, rue Pierre-Calèse, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0870

«Rencontre des Arts» maintenant sur le Web

MICHEL PHANEUF

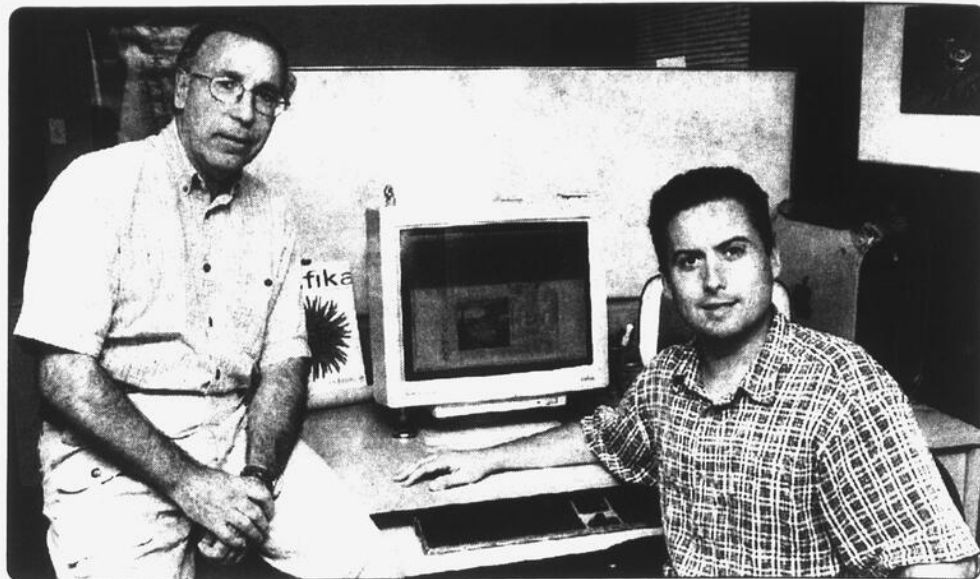
L'événement «Rencontre des Arts» jouit dorénavant d'un nouvel outil pour se faire connaître et diffuser ses activités. En effet, Rencontre des Arts peut maintenant informer le public et garder le contact avec ses nombreux adeptes en tout temps grâce à son site Internet, un site qui ouvre aujourd'hui même (mercredi 4 septembre). Le plus important rassemblement de sculpteurs et de peintres au pays a maintenant sa place sur le Web au <http://www.rencontredesarts.com>.

Le site de Rencontre a été conçu et réalisé par Benoît Thériault, infographiste et webdesigner chez Tadam Design Graphique, ici à Saint-Jean-sur-Richelieu.

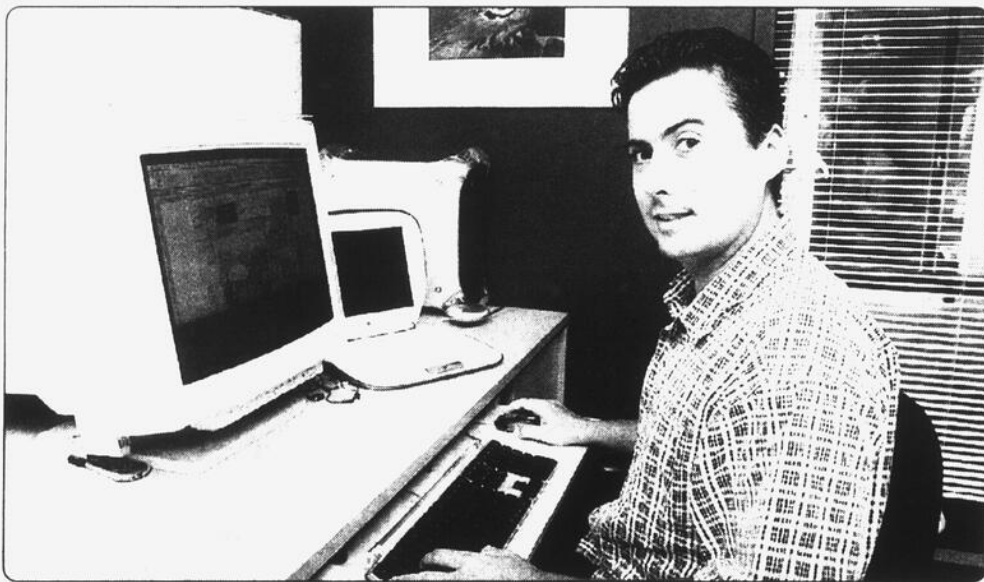
«Il y a bien un an et demi ou deux ans qu'on parlait, Benoît et moi, du projet de faire un tel site, indique Paul Laforest, le fondateur et maître d'oeuvre de Rencontre des Arts; sa réalisation nous procure maintenant un nouvel outil de promotion, un outil parallèle à tout ce qui se fait durant l'année pour l'événement.»

Quelque trois mois de travail ont été nécessaires pour la construction du site. «Ça s'est très bien passé, souligne Benoît Thériault; on en avait beaucoup parlé auparavant et on savait où on s'en allait. De plus nous avons l'avantage d'avoir une grande quantité de matériel à notre disposition puisque c'est Tadam qui réalise le catalogue et les dépliants de Rencontre des Arts à tous les ans.»

Le nouveau site est très visuel, ce dans le but de refléter le mieux possible la dimension artistique de l'événement. On y



Paul Laforest, le maître d'oeuvre de Rencontre des Arts, en compagnie de Benoît Thériault, le concepteur et réalisateur du site Web de l'événement.



Trois mois de travail ont été nécessaires à Benoît Thériault, infographiste et webdesigner chez Tadam Design Graphique, pour réaliser le site.

trouve en fait deux tiers de contenu visuel et un tiers de texte, précise Paul Laforest.

La visite du site se présente un peu comme une promenade dans une salle d'exposition, explique-t-il. En entrant, on peut choisir entre trois sections principales: une section consacrée à l'information, une autre aux services et une troisième à l'exposition elle-même. Des nouvelles et des informations sur l'événement, des photos des précédentes éditions de Rencontre, des reproductions de certaines oeuvres, une revue de presse et même une carte géographique pour se rendre sur place à partir de différents points du Québec, sont autant d'éléments que l'on trouve au fil de ces sections et des sous-sections qui les composent.

Tout ça donne un site très complet (65

pages au total), un site qui se veut à la fois facile et agréable à parcourir et qui est appelé à se développer encore davantage au fil du temps et des futures éditions de Rencontre, indique M. Laforest.

L'accessibilité a aussi fait l'objet d'une attention spéciale puisque le site est compatible avec la majorité des logiciels de navigation Internet, y compris les plus anciens, fait valoir pour sa part M. Thériault.

Les deux responsables du projet invitent donc les internautes à visiter dès aujourd'hui le site Web de Rencontre des Arts. Pour souligner son ouverture, 10 invitations au vernissage de l'événement, le jeudi 7 novembre 2002, seront tirées au hasard parmi les visiteurs. Chaque invitation est bonne pour deux personnes et tous les détails au sujet du tirage sont disponibles dans la section «Nouvelles du site».

L'International de montgolfières consacre de nouveaux talents!

GILLES LÉVESQUE

Plusieurs jeunes talents de la région ont eu la chance de se mettre en évidence lors de la 19^e édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ce fut notamment le cas pour le concours Jeunes talents de même que pour La Relève de l'International, qui en était cette année à sa 6^e édition.

En effet, le concours Jeunes talents a permis à des chanteurs, des danseurs, des humoristes et des instrumentistes âgés de 10 à 17 ans de se produire sur la Scène familiale

en présence de plusieurs centaines de spectateurs. Un jury formé de trois enseignants s'est chargé de choisir un gagnant parmi les finalistes âgés de 10 à 13 ans et un autre parmi les finalistes de 14 à 17 ans. Les gagnants ont eu droit à une envolée en montgolfière.

Le samedi 10 août, Valérie Cormier, 12 ans, s'est distinguée chez les Jeunes talents de 10 à 13 ans en interprétant la chanson «Honey I'm home» de Shania Twain. La deuxième partie du concours avait lieu le samedi 17 août. Chez les jeunes talents de 14 à 17 ans, Marie-Pier Pothier, 16 ans, s'est démarquée en chantant La mort de Juliette, une pièce tirée de la comédie musicale Roméo et Juliette. Marie-Pier Pothier y est également allée de quelques pas de ballet.

Le groupe Contreband Blues en spectacle à Lacolle samedi

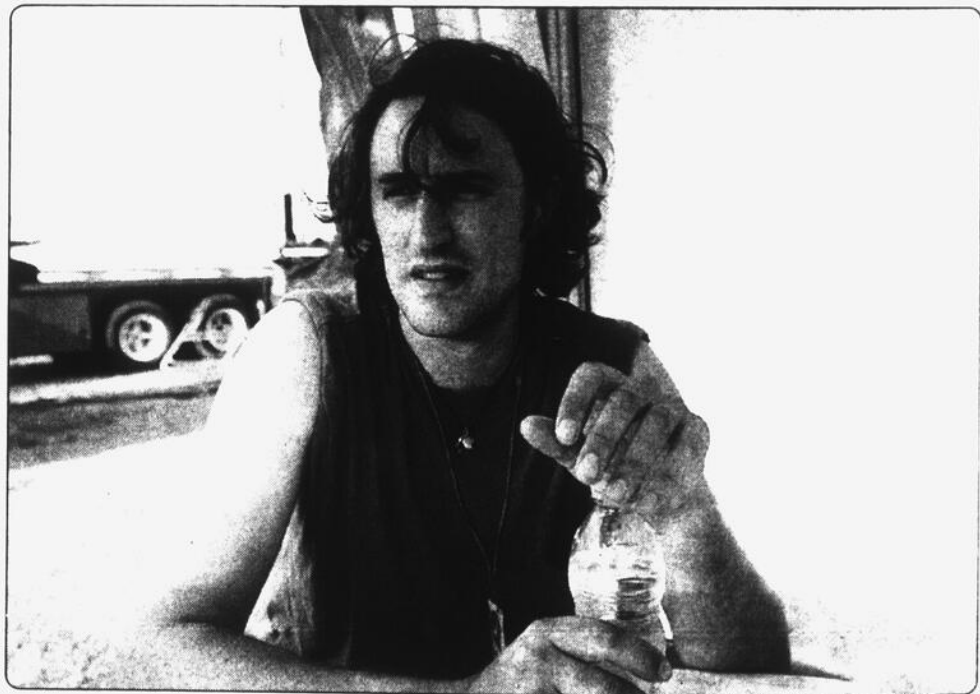
Le blues se mettra au service d'une bonne cause le samedi 7 septembre prochain à Lacolle, alors que le groupe «Contreband Blues» sera en spectacle à la Légion royale canadienne à 20 heures.

Ce spectacle vise en effet à amasser des fonds pour le projet «Tous les pays du monde avec tous les enfants du monde», un recueil de dessins d'enfants provenant de différentes contrées du globe que Marie Faubert, une auteure de la région, est présentement à réaliser.

Les musiciens de Contreband Blues

qui prêteront leur concours à ce projet sont au nombre de trois: Denis Viel à la voix principale et à la guitare, Christian Bourgoïn à la batterie, et Cindy Tremblay à la basse et à la voix. Il est également possible que d'autres instrumentistes se joignent au groupe à l'occasion de cette soirée.

Le coût des billets pour assister à ce spectacle est de 10 \$ par personne. Ceux-ci sont disponibles entre autres ici à Saint-Jean, au Coin de la Revue, 66, rue Saint-Jacques, au téléphone (450) 347-5987.



Sébastien Lacombe a remporté les grands honneurs de la 6^e édition du concours de La relève de l'International de montgolfières.

RELÈVE

Pour ce qui est de La relève de l'International, on sait que ce concours musical s'adresse aux groupes musicaux ainsi qu'aux chanteurs accompagnés de musiciens, peu importe le style. Seuls les auteurs-compositeurs-interprètes pouvaient y participer, à la condition de ne pas être des professionnels.

Parmi toutes les candidatures reçues, cinq ont été sélectionnées pour présenter un spectacle de 60 minutes sur la Scène fa-

miliale. C'est finalement Sébastien Lacombe, de Montréal, qui l'a emporté. En plus d'avoir eu la chance de se produire en première partie de la soirée d'humour TVA et de se voir remettre une bourse de 500 \$, ce dernier a vu sa prestation être enregistrée par l'équipe de la Télé du Haut-Richelieu. Il a aussi eu droit à des entrevues radiophoniques à CKOI et à Z-104. Le Canada Français publiera également une entrevue à son sujet dans les semaines à venir.

Jacques Boulerice et Madeleine Ghys publient un *Reliquaire* à l'enseigne de l'amour et de la vie

MICHEL PHANEUF

Six ans après son roman *Débarcadères*, Jacques Boulerice nous arrive avec un nouvel ouvrage, intitulé *Reliquaire*. Un ouvrage qui va d'églises en cimetières, comme autant de promenades et de méditations le long de la rivière Richelieu. Un recueil de mots et d'images qui, loin de traiter de mort ou de religion, parle de vie et d'amour.

Jacques Boulerice a réalisé ce *Reliquaire* en collaboration avec Madeleine Ghys, une artiste dont les photographies accompagnent chacun des textes. Comme le souligne l'auteur, cette collaboration dépasse le simple fait d'illustrer un récit de quelques photos. «C'est un travail d'élaboration de mots et d'images, affirme-t-il; c'est vraiment un travail impliquant deux personnes du début à la fin.»

Par exemple, d'expliquer l'écrivain, dans le texte sur Saint-Georges-de-Clarenceville,

c'est la cloche de l'église qui parle. Et la photo qui précède donne vraiment l'impression de faire partie du texte. Comme si celui-ci commençait dans la photo. Chaque chapitre débute d'ailleurs par une photographie du lieu dont il est question, pour se terminer avec une autre photographie, cette fois accompagnée d'un extrait du texte de ce même chapitre.

Ni roman, ni ouvrage de poésie, le *Reliquaire* de Jacques Boulerice et Madeleine Ghys se présente plutôt comme une série de balades parcourant les cimetières et les abords de quelques églises



Jacques Boulerice est l'auteur des textes de ce *Reliquaire*, tandis que Madeleine Ghys a fait toutes les photographies qui composent l'ouvrage.

le long du Richelieu et de la région avoisinante: Clarenceville, Chambly, Saint-Mathias, Saint-Hilaire, Saint-Charles, Saint-Denis... Un récit sur le père de Jacques Boulerice à Saint-Jean-sur-Richelieu et un autre sur sa mère à Saint-Jude ouvrent et terminent le recueil.

«Nous avons voulu nous promener dans ces lieux qui ont quelque chose de magique et rendre en mots et en images un peu de leur beauté», indique Jacques Boulerice. Car bien que les cimetières constituent la destination de bon nombre de ces balades, il n'y est à peu près pas question de mort, souligne-t-il; au contraire, la vie et l'amour sont les valeurs dominantes, comme le suggère la petite phrase qui accompagne le titre du livre: *Fragments d'une histoire d'amour*.

Pour suivre le fil de cette histoire d'amour qui va, tout le long du Richelieu, d'une église à l'autre, d'un cimetière à l'autre, ne retenez que l'ardeur de la vie à faire du vivant, peut-on lire à l'endos de l'ouvrage. Les amoureux qu'elle emporte sèment sur les rives des signes de leur passion: livres de pierre, de bois ou de chants dans l'air... Autant de coffrets remplis de voix toujours vraies.

Jacques Boulerice et Madeleine Ghys rappellent d'ailleurs que malgré leur vocation, les cimetières sont des lieux où la vie et l'amour sont bien présents, bien réels, tant à travers la nature qui les entoure que par les gens qui y viennent, pour visiter un être cher, pour fleurir ou entretenir une croix, une stèle. «Tout ce qui est écrit sur les pierres, c'est pour nous rappeler la vie», font-ils remarquer.

La notion de fragments est aussi très importante dans l'ouvrage, ajoutent-ils. Par exemple, on trouve, insérés entre les textes sur les différents lieux, d'autres petits textes,



Madeleine Ghys et Jacques Boulerice ont parcouru de nombreux cimetières de la région pour réaliser ce recueil qui se présente comme une série de promenades.

ceux-là portant sur différentes parties du corps: la tête, le ventre, les épaules, un sein... Ensemble, ces textes reconstituent un corps presque complet, indique Jacques Boulerice. Comme les photographies du livre, lesquelles représentent différents détails comme un toit, une fenêtre, un mur, une grille, etc., finissent par reconstituer une église. Sans compter que la balade, qui va d'un lieu à l'autre d'un fragment à l'autre, reconstitue à sa façon un itinéraire plus global, qui suit la rivière d'amont en aval.

Jacques Boulerice et Madeleine Ghys ont travaillé pendant près de quatre ans à la réalisation de *Reliquaire*, visitant chacun des lieux choisis à plusieurs reprises pour prendre des photos, des notes, pour d'imprégner de leur ambiance.

L'ouvrage qui en résulte compte 139 pages et a été édité avec grand soin par la maison L'Hexagone. «Ils ont voulu en faire un bel objet, avec un beau papier glacé et une belle qualité d'impression, souligne l'auteur. C'est un beau livre.»

En librairie depuis le 3 septembre, *Reliquaire* fera l'objet d'un lancement le vendredi 20 septembre prochain de 19 heures à 21 heures à la bibliothèque Adélard-Berger de Saint-Jean-sur-Richelieu. L'événement sera rehaussé de la présentation de quelques photographies de Madeleine Ghys. Toute la population est invitée. ■

Yvan Germain expose ses oeuvres à Saint-Luc

La nouvelle saison d'expositions dans le hall d'entrée de la bibliothèque du secteur Saint-Luc débutera le jeudi 5 septembre prochain avec comme premier invité l'artiste peintre Yvan Germain qui présentera une exposition intitulée «De l'abstrait au portrait».

Né à Dupuy en Abitibi, Yvan Germain habite la région de Saint-Jean-sur-Richelieu de 1970 à 2001. Professionnel de l'éducation, c'est d'abord comme directeur d'école qu'on le connaît d'abord.

Passionné de l'art sous toutes ses formes, il n'attendait que la retraite pour s'adonner à sa passion: la peinture. Peintre autodidacte et adepte de l'abstrait, il fait une incursion dans le domaine du portrait. Il s'amuse un médium: l'acrylique. Cela lui permet de jouer avec les couleurs, les formes, les lignes tout en tentant de réinventer son alphabet et de rafraîchir sa vision au rythme de son inspiration et de ses émotions.

D'un tableau à l'autre, le geste le libère

et l'intellect fait place à l'imaginaire. Peu à peu, il apprivoise les taches qui se profilent sur ses toiles, source première d'inspiration et de guide dans sa démarche. Petit à petit, l'artiste fait son nid. Les couleurs dansent et l'interpellent, les formes naissent, les textures réagissent, les lignes interrogent et la toile se tisse au gré de l'imaginaire, des émotions et du monde intérieur.

Chaque tableau illustre le confinement d'un instant précis dans sa mémoire. Une rencontre, un visage, une chanson, une joie représentent autant d'événements susceptibles de déclencher une pulsion créative.

L'exposition «De l'abstrait au portrait» sera à l'affiche du 5 au 24 septembre et pourra être visitée les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12 heures et de 13 heures à 20h30, le mercredi de 8h30 à 12 heures et de 13 heures à 16h30, le samedi de 10 heures à 16 heures et le dimanche de 13 heures à 16 heures. Un vernissage aura lieu le jeudi 5 septembre de 18h30 à 20h15. ■

Déjeuner causerie sur l'archéologie dimanche

Les Amis du canal de Chambly, en collaboration avec Parcs Canada et l'Auberge Harris, invitent le public à un déjeuner causerie sur l'archéologie du canal de Chambly le dimanche 8 septembre prochain à compter de 10 heures à l'Auberge Harris, 576, rue Champlain à Saint-Jean-sur-Richelieu.

À cette occasion, un archéologue de Parcs Canada présentera les principaux résultats des interventions archéologiques réalisées au canal de Chambly depuis plus de 20 ans. De plus, il fera découvrir le riche potentiel archéologique présent en sous-sol des propriétés du canal, dont celui qui témoigne des plus anciennes occupations du territoire.

Tous les participants auront également la chance de participer au concours

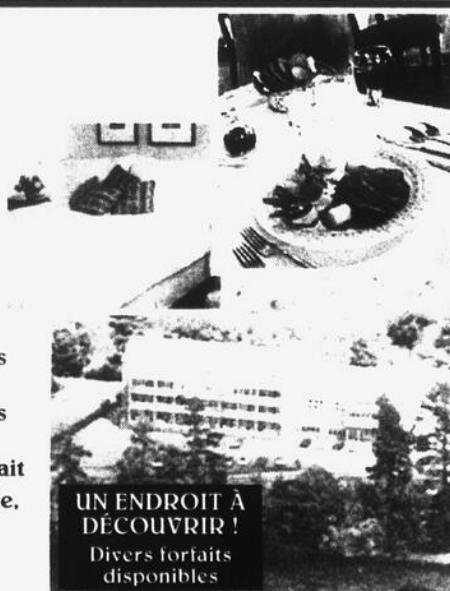
«Archéo! Dimanches» et peut-être gagner un laissez-passer familial, valide pour l'année 2003 dans les 44 sites participants du réseau Archéo-Québec.

Membre du réseau Archéo-Dimanche, le lieu historique national du Canada du Canal-de-Chambly fait partie des 44 sites, organismes, musées et autres lieux de diffusion de l'archéologie. Jusqu'au 29 septembre, 20 «Archéo! Dimanches» sont présentés aux quatre coins du Québec. Ils mettent en vedette des activités spéciales permettant à tous de découvrir en direct la vie de ceux qui nous ont précédés.

Pour connaître les détails de toutes les activités du réseau Archéo! Dimanches, on peut consulter le site Internet à: www.archeo-dimanche.com ou composer le (514) 990-0139. ■



- Hébergement**** 4 étoiles
- Situé face au majestueux lac Brome
- 38 chambres et suites, 22 avec foyer
- Cuisine française raffinée
- Piscine int., saunas, bain tourbillon
- Plage, exploration de marais, golfs, pistes cyclables, vignobles, à proximité
- 6 km de Knowlton, antiquaires, boutiques
- Forfaits à partir de 185\$ pour 2 pers. incluant chambre, repas, service sur forfait
- Rabais jusqu'à 50% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en pam sur semaine
- Certificats-cadeaux disponibles



UN ENDROIT À DÉCOUVRIR!
Divers forfaits disponibles

www.aubergequilliams.com 1-888-922-0404 572, chemin Lakeside, Lac Brome
Aut. 10, sortie 90, route 243 sud à 5 km de la sortie

Plus de 900 jeunes participants au club de lecture de la bibliothèque cet été

Encore cette année, le club de lecture estival «Du fantastique plein la tête» dans les trois bibliothèques de Saint-Jean-sur-Richelieu a connu un vif succès. Pas moins de 930 jeunes de 2 à 12 ans y ont participé, effectuant quelque 2500 visites à leur bibliothèque, soit une moyenne de près de trois visites par jeune inscrit.

Plus de 600 cadeaux-surprises, crèmes glacées, parties de mini-golf ou de quilles, sacs pour vélo, appareils photo, affiches, etc. ont été offerts tout au cours de l'été. De plus, neuf grands prix et 40 autres prix de participation ont été attribués par tirage lors des soirées de clôture qui se sont déroulées les 21 et 22 août dernier à la bibliothèque Adélaïde-Berger

et à celle du secteur Saint-Luc. Près de 150 enfants et de nombreux parents ont assisté à ces soirées qui étaient animées par Églantine Fripoline ainsi que par Alfred littéraire.

Dans la catégorie de 2-6 ans, les grands prix, soit l'ensemble de figurines et les deux jeux d'apprentissage électroniques, ont été gagnés par William Pilon, Marie-Joëlle Prévost et Vincent Turcotte. Chez les 7-9 ans, les deux combinés radio-CD portatifs et l'ensemble de bricolage ont été gagnés par Rébecca Gouge, Daphnée Patenaude et Olivier Dagenais. Les deux baladeurs CD et un jeu de société ont été remis à Erika Roy-Isabelle, Jason Viens et Antoine Breault dans la catégorie des 10-12 ans. La bibliothèque tient d'ailleurs à

remercier les commanditaires qui ont offert la majorité des prix remis aux jeunes, lors des soirées de clôture comme tout au long de l'été.

À la lumière de ce succès, on peut croire que la lecture a été un loisir très popu-

laire auprès des jeunes cet été, souligne une responsable de la bibliothèque. La plupart ont fièrement atteint l'objectif de lecture qu'ils s'étaient fixé en début d'été. Ceux-ci sont d'ailleurs invités à se présenter à leur bibliothèque pour réclamer leur certificat de lecture. ■



Les gagnants des grands prix du club estival de lecture: 1^{re} rangée: Vincent Turcotte, William Pilon et Marie-Noëlle Prévost. 2^e rangée: Pierrette Hébert, responsable de la bibliothèque de L'Acadie, Antoine Breault, Christiane Marcoux, conseillère municipale, Jason Viens, Daphnée Patenaude et Rébecca Gouge. 3^e rangée: Sylvette Toutant, responsable de la bibliothèque de Saint-Luc et Erika Roy-Isabelle. Absent: Olivier Dagenais.

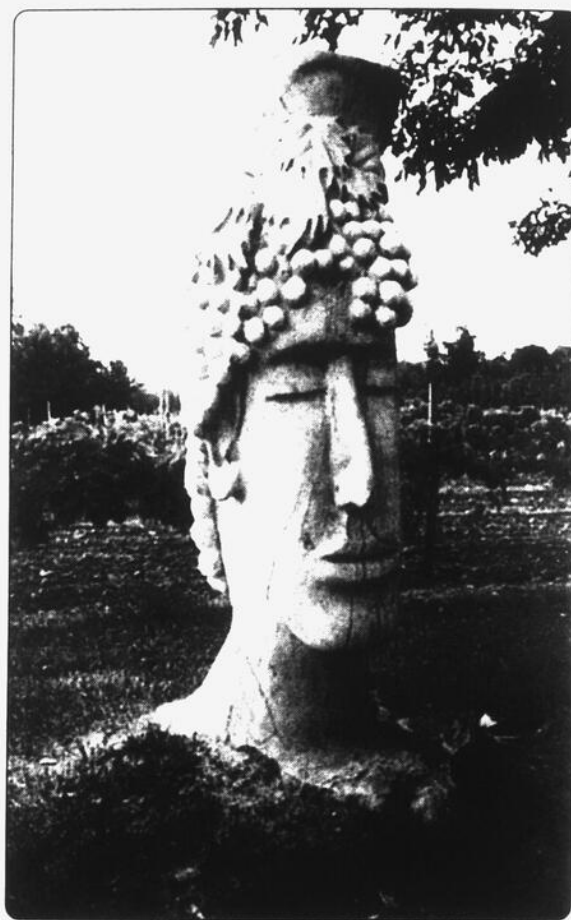
Vernissage réussi au Vignoble Le Royer St-Pierre

Les 17 et 18 août dernier, près de 350 personnes ont pu admirer les œuvres du sculpteur Julien Bouchard dans le cadre d'un vernissage qui a eu lieu au Vignoble Le Royer St-Pierre, à Saint-Cyprien de Napierville.

Le mélange de l'art visuel, de l'art viticole et de l'art culinaire a offert aux visiteurs une expérience différente et fort appréciée. La sculpture monumentale réalisée par Julien Bouchard à l'extérieur du vignoble a suscité beaucoup d'intérêt.

Intitulée «La sagesse du vin», cette sculpture a été réalisée dans la souche d'un arbre qui a dû être coupé à la suite de la tempête du verglas en 1998. M. Bouchard y travaillait tous les samedis depuis le 1^{er} mai et il l'a terminée au début du mois d'août. Tous les visiteurs ont jugé que cette grande tête au regard introverti et à la chevelure de grappes de raisins et de feuilles de vigne représentait particulièrement bien le Vignoble Le Royer St-Pierre.

Le sculpteur se dit très satisfait du nombre de gens qui ont visité l'exposition et qui ont profité de l'occasion pour satisfaire leur goût du bon vin. ■



Cette sculpture extérieure, «La sagesse du vin» a été réalisée par le sculpteur Julien Bouchard.

Le Fort-Lennox a connu un été actif et bien fréquenté

MICHEL PHANEUF

L'été qui s'achève aura de nouveau été actif et bien fréquenté au Fort-Lennox. Bien que les statistiques de fréquentation pour la saison estivale 2002 ne soient pas encore disponibles, les responsables du Fort estiment que le lieu historique a reçu un nombre de visiteurs assez équivalent à celui de l'an dernier.

Comme le souligne Mme Annick Guérin, responsable de l'interprétation et du service à la clientèle, la chaleur accablante qui a régné a eu pour effet de réduire quelque peu le nombre des visiteurs certains jours. Par contre, certaines autres journées ont été très fréquentées. Les dimanches des vacances de la construction ont ainsi été parmi les plus achalandés.

Certaines activités ont également connu un très grand succès.



Malgré la chaleur qui a quelque peu diminué le nombre de visiteurs à certains moments, le Fort-Lennox a de nouveau connu une très bonne affluence cet été.

Ce fut le cas notamment pour «Devenez archéologue», une activité où les visiteurs pouvaient s'initier à l'archéologie en participant à de véritables fouilles. Pas moins d'une soixantaine de personnes y ont pris part à chacune des neuf fois où elle fut offerte, indique Mme Guérin.

Bien que la programmation des

activités estivales soit terminée depuis la fête du Travail, le Fort-Lennox restera ouvert au public encore un bon moment, soit jusqu'à l'Action de grâce (14 octobre). Durant cette période, le lieu historique pourra être visité les samedis et les dimanches de 10 heures à 18 heures, ou durant la semaine, pour les groupes, sur réservation (450 291-5700). ■

Cours de danse sociale

NOUVELLE SESSION
AUTOMNE 2002



DÉBUT DES COURS
POUR DÉBUTANT

Dimanche 15 septembre 2002 à 14 h
Mercredi 18 septembre 2002 à 19 h 30

cha cha
rumba

AUSSI OFFERTS:

*Cours privés et semi-privés
en style social et international

*Pro-am

*Cours pour débutants
et avancés

valse
triple swing

Bienvenue à tous!



Yves Gosselin
Professeur diplômé
C.P.D.S.Q. et
C.D.T.A.

Micheline
Trinque
Professeur diplômé
C.P.D.S.Q.

POUR RENSEIGNEMENT.:

(450) 348-7209
(450) 542-5238

435, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

DÈS LE 5 SEPTEMBRE CHEZ ACTION ART ACTUEL

Chantal Brulotte présente «Autour de la vulnérabilité... autrement»

Le centre Action art actuel amorcera sa nouvelle saison d'activité le jeudi 5 septembre prochain en accueillant l'artiste Chantal Brulotte qui y présentera une installation sculpturale intitulée «Autour de la vulnérabilité... autrement».

L'installation que propose Chantal Brulotte a été spécifiquement conçue pour la salle de diffusion d'Action art actuel. La vocation de liaison entre la bibliothèque et la salle de spectacles serait maintenue, accentuant d'une certaine façon son aspect circulatoire, tout en lui conférant un caractère intimiste.

Réalisée dans le cadre d'une résidence d'artiste et à l'aide de techniques simples avec des matériaux d'origine modeste, cette installation sculpturale repose sur la fusion, de même que sur la confrontation de notions à la fois contradictoires et tributaires l'une de l'autre: vulnérabilité et protection.

Les structures principales empruntent à la voûte et à la coupole, formes englobantes qui renvoient à l'idée d'abri, de protection. Du point de vue formel autant que conceptuel, certaines de ces structures réfèrent à des architectures primitives (igloo, hutte, tente) ou à des structures naturelles liées à la protection (carapace, nid, coquille). Cependant, le pro-

cessus de construction de ces formes bien que s'effectuant à contresens des techniques architecturales est entièrement dépendant de l'architecture déjà existante à l'intérieur de laquelle il se déroule. La réalisation de l'œuvre fait donc intervenir diverses oppositions structurelles et conceptuelles: les techniques et matériaux employés suggèrent la précarité, invalidant par cette caractéristique, la fonction protectrice de l'abri.

Finalement, l'installation est conçue de façon à contraindre et déstabiliser momentanément le visiteur: son parcours est dirigé et l'accès aux œuvres exige de sa part un engagement corporel (il doit se pencher, s'accroupir, faire attention à ses gestes et mouvements...).



L'artiste Chantal Brulotte a conçu son installation spécifiquement pour la salle de diffusion d'Action art actuel.

Ressentie de l'intérieur ou perçue à l'extérieur de soi, la vulnérabilité dérange, inquiète, provoque le doute, installe l'inconfort. Ainsi, la proximité entre l'œuvre et le visiteur permettra à ce dernier d'expérimenter concrètement la notion de vulnérabilité et de saisir de façon tangible l'influence de sa présence et de son attitude dans la matérialité de l'œuvre.

L'ARTISTE

Chantal Brulotte obtient sa maîtrise en Arts visuels et médiatiques à l'Université du Québec à Montréal en 2001 après avoir complété un baccalauréat en arts plastiques à l'université du Québec à Trois-Rivières et un certificat en enseignement à l'Université de Sherbrooke.

Elle a participé à plusieurs expositions individuelles et collectives tant au Québec qu'à l'étranger ainsi qu'à des symposiums de sculpture en Bulgarie et au Mexique. Elle a réalisé ce printemps une sculpture extérieure permanente dans le Jardin de las esculturas, à Xalapa (Mexique). Elle a déjà enseigné les arts plastiques au secondaire et est actuellement directrice du GRAVE, centre d'artistes autogéré situé à Victoriaville.

Le vernissage de «Autour de la vulnérabilité... autrement» aura lieu le jeudi 5 septembre à 19 heures, après quoi l'exposition se poursuivra jusqu'au dimanche 13 octobre. Situé au 190, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu, le centre Action art actuel est ouvert tous les jours de la semaine de 13 heures à 20h30 à l'exception du jeudi, ainsi que le samedi et le dimanche de 13 heures à 17 heures. ■

Un autre honneur pour le joaillier Michel De Bellefeuille

MICHEL PHANEUF

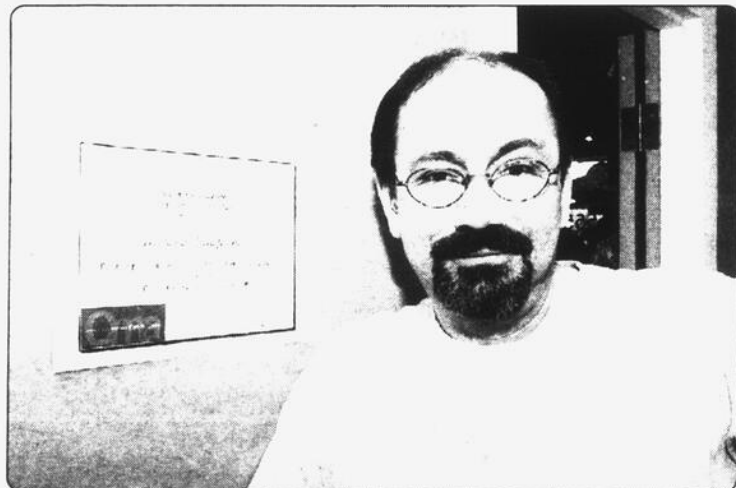
Michel De Bellefeuille vient de voir son travail couronné d'un autre honneur. Le joaillier de Saint-Jean-sur-Richelieu a en effet remporté le Prix d'excellence lors de l'événement «Plein Art» qui s'est déroulé à Québec au mois d'août dernier. Il s'agit de la deuxième fois que M. De Bellefeuille se distingue à Plein Art. L'honneur qu'il vient de recevoir est toutefois encore plus grand que le précédent puisque le Prix d'excellence constitue la plus haute distinction décernée dans le cadre de cet événement.

Organisé par le Conseil des métiers d'art du Québec, Plein Art a lieu tous les étés dans la ville de Québec sous un grand chapiteau. Il regroupe quelque 130 exposants, soit un peu moins que le Salon des métiers d'art de la Place Bonaventure, indique le joaillier.

Fait à noter, c'est à l'unanimité que le jury composé de quatre personnes membres du Conseil a attribué le Prix d'excellence et les 1000 \$ qui l'accompagnent à Michel De Bellefeuille, pour la qualité et l'originalité de ses créations. Pour lui, une telle distinction représente une valorisation de la créativité, en même temps que la reconnaissance de ses pairs du domaine des métiers d'art.

Car sans vouloir aucunement porter de jugement de valeur sur l'une ou l'autre des deux approches, le joaillier associe davantage son travail aux métiers d'art qu'à l'artisanat. «En général, l'artisanat est plus proche de l'utilitaire ou du décoratif, indique-t-il; le métier d'art, lui, y ajoute une démarche créative et artistique qui vise à conférer aux objets une valeur esthétique souvent plus importante que la valeur utilitaire ou décorative.»

M. De Bellefeuille ajoute que le bijou à ses yeux est beaucoup plus qu'une parure ou une démonstration de richesse. «Il re-



Le Prix d'excellence remporté par Michel De Bellefeuille constitue la plus haute distinction décernée dans le cadre de l'événement «Plein Art».

flète une manière d'être et de penser, une vision esthétique et une ouverture sur l'imaginaire», fait-il valoir.

Outre ce Prix d'excellence, son travail et sa recherche esthétique ont valu plusieurs autres honneurs à Michel De Bellefeuille au cours des dernières années. Il a ainsi été

finaliste au concours de création de la médaille des Prix du Québec en 2002. Ces prix rappellent le constituant la plus haute distinction décernée à chaque année par le gouvernement du Québec aux personnes qui contribuent à l'avancement social et scientifique, ainsi qu'aux artistes qui connaissent une carrière exceptionnelle.

En mai 2002, le joaillier a également été membre du jury pour le Prix de la collection privée de l'École de joaillerie de Montréal. Enfin, en 1999, il avait reçu le Prix de la ville de Québec, ce qui correspond au deuxième prix, lors de l'exposition Plein Art. ■

Combat de boxe
DE LA HOYA VS VARGAS
Le samedi 14 septembre
INSCRIVEZ-VOUS
à la relève de l'humour **Bleue**
ainsi qu'au concours de **KARAOKE**
LE PUB resto bar
DRY
1000, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 348-7777

Cours de danse sociale
par **Jasmine St-Pierre**
DANSE SOCIALE
pour débutants
Mercredi 11 septembre à 19 h
SALSA - MERENGUE
dimanche 15 septembre à 19 h
INSCRIPTIONS
par téléphone en tout temps ou rendez-vous sur place la journée du cours
CENTRE NOTRE-DAME
435, rue Laurier Saint-Jean-sur-Richelieu
348-0065
Cours pour débutants et intermédiaires
Bienvenue aux personnes seules
Cours privés sur demande. Pratiques et soirées dansantes organisées. 15 années d'expérience dans l'enseignement et la compétition sont le gage d'une entière satisfaction

Le Ballet du Haut-Richelieu amorce sa 24^e saison

Le Ballet classique du Haut-Richelieu (BCHR) entreprend cette semaine sa 24^e saison d'activité. Cette année, en plus de la danse créative qui s'adresse aux petits de 4 et 5 ans, l'atelier parent/enfant reçoit l'enfant de 3 ans accompagné d'un de ses parents. Le programme préparatoire à la formation classique s'adresse aux 6 et 7 ans et se poursuit ensuite jusqu'au niveau avancé avec la technique sur pointes.

Lors de la fondation du BCHR en 1979, la direction s'était donné des objectifs de qualité d'enseignement, rappelle la présidente de l'organisme, Mme Cécile Tremblay. Le recrutement des professeurs a toujours respecté ces standards de qualité, assure-t-elle. On compte ainsi parmi l'équipe 2002-2003 Mme Lynda South Simoneau, diplômée du cours d'enseignement de l'École nationale de ballet de Toronto et Mme Nicole Cavalière, brésilienne d'origine qui a reçu sa formation professionnelle au Conservatoire de danse de Paris. François Poliquin et Isabelle Couture assurent pour leur part l'accompagnement musical au piano et ce pour toutes les classes,

incluant celles s'adressant aux tout-petits.

Le Ballet classique du Haut-Richelieu s'enorgueillit également de ses productions sur scène, sélectionnées parmi les grands classiques. On a par exemple adapté les ballets *La Belle au bois dormant*, *Cendrillon*, *Coppelia* et *La Fille mal gardée*. Tous les danseurs du BCHR participent à la production annuelle présentée en juin. Un programme de levée de fonds permet de fournir gracieusement des costumes élaborés.



En plus de ses activités d'enseignement, Le Ballet classique du Haut-Richelieu présente à chaque année des productions sur scène, sélectionnées parmi les grands classiques.

ARTS EXPRESS

Photographes recherchés

En prévision des Journées de la culture, les responsables de la bibliothèque de Saint-Jacques-le-Mineur sont à la recherche de photographes intéressés à présenter leurs oeuvres au public le samedi 28 septembre prochain. Ces photographies doivent porter sur la vie et les paysages de la région de Saint-Jacques-le-Mineur. La date limite d'inscription a été fixée au 15 septembre. Pour tout renseignement, on peut contacter Mme Sonia Archambault au (450) 346-1122.

Le Musée offre des billets... de baseball

Le Musée du Haut-Richelieu a 40 billets à donner pour assister à un match des Expos de Montréal le 24 septembre prochain au Stade olympique. Le Musée a reçu ces billets de la Fondation Achille-Tanguay, un organisme qui désire que ceux-ci soient offerts aux jeunes de notre région. La façon d'attribuer est simple: les 10 premières familles qui visiteront le Musée se verront remettre une série de quatre billets chacune. Le Musée du Haut-Richelieu est situé au 182, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour tout renseignement, on peut téléphoner au (450) 347-0649. ■

À la Place des Arts pour la Neuvième

Le Service des loisirs et bibliothèques de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu convie la population à une sortie à destination de la Place des Arts pour y entendre la célèbre Neuvième symphonie de Beethoven le dimanche 22 septembre prochain. Cette oeuvre grandiose sera alors interprétée par l'Orchestre symphonique de Montréal sous la direction de Gilbert Levine et le Choeur de l'OSM sous la direction de Iwan Edwards. Avant le concert, le public pourra rencontrer les musiciens et échanger avec eux tout en prenant un café et en dégustant quelques mignardises.

Le départ se fera du stationnement arrière du Centre culturel Fernand-Charest (190 rue Laurier à Saint-Jean) à 13 heures. Le concert lui-même est prévu pour 15 heures à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts. Le repas du soir se prendra à 17 heures et le retour à Saint-Jean-sur-Richelieu est prévu pour 21h30. Le coût de cette sortie est de 79 \$ tout inclus. Pour toute information, le numéro de téléphone à composer est le (450) 348-5728.

La collaboration du BCHR avec la chorégraphe Claire Patry est un autre point dont s'enorgueillit l'organisme. Mme Patry, avec ses ateliers chorégraphiques en jazz moderne, a présenté des productions spectaculaires comme *Starmania*, *Notre-Dame-de-Paris*, *West Side Story* et propose cette année une adaptation de *Moulin Rouge*.

Réputée pour son style dynamique et ses mises en scène percutantes, la choré-

graphe a célébré en juin dernier son 20^e anniversaire de collaboration avec le BCHR.

Les studios du Ballet classique du Haut-Richelieu sont ouverts aux ateliers chorégraphiques de Claire Patry le vendredi à 17 heures. Pour de plus amples renseignements concernant la formation au BCHR (il reste encore quelques places dans certains groupes), on peut téléphoner au (450) 348-3945. ■

ÉCOLE DE DANSE

Nicole Latour-Lépin



246, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

SESSION AUTOMNE

Début des cours : 8 septembre 2002

DANSE SOCIALE

Cours pour débutants
1^{re} session
en couple

Le dimanche à 14 h
Le dimanche à 20 h
Le vendredi à 20 h

Aussi
COURS PLUS AVANCÉS
ET
COURS PRIVÉS

SOIRÉE DANSANTE

Salle
climatisée

Pour tous DANSE DE LIGNE ACTIVE

Cours pour débutants
1^{re} session
Le dimanche à 13 h
Le lundi à 19 h
Le mercredi à 19 h 30

LATINO
COUNTRY
POPULAIRE
ROCK
DISCO

La danse de ligne active est une forme de conditionnement physique agréable

Téléphonez pour vous inscrire: 347-6643



COURS DE DANSE COUNTRY

pour tout le monde

Donnés par des professeurs membres du N.T.A.
(National Teacher Association USA)

	Début		Début
Base St-Jean (St-Jean)		Bar 4x4 (Sainte-Brigide)	
Cours Lundi 19 h 30 à 21 h 30	9 septembre	Cours Jeudi 19 h 30 à 21 h	12 septembre
Soirée Country tous les vendredis 19 h 30 à ...	30 août	Soirée Country 3 ^e samedi du mois 19 h 30 à ...	28 septembre
Noyan Inn (Noyan)		Brasserie de l'Ouest (Saint-Jean)	
Cours Mercredi 19 h 30 à 21 h	11 septembre	Cours Dimanche 12 h à 13 h 30 13 h 30 à 15 h	8 septembre

Pour plus de renseignements : Nicole ou Serge au
(450) 245-9600

***Cours privés disponibles

LECTURE

QUOI DE NOUVEAU À BOUQUINVILLE

Rentrée littéraire sur fond de concentration

JEAN-FRANÇOIS
CRÉPEAU

Les quotidiens en ont fait l'objet de récents cahiers, les revues spécialisées de quelques articles soutenus : la rentrée littéraire 2002-2003 est aux portes des librairies. Je ne répéterai pas les fastidieuses listes parues ailleurs, et qui ressemblaient à des collages de communiqués de presse. Je rappelle cependant, au cas où cela vous aurait échappé, que quelques écrivains de la région publieront cet automne, entre autres Bruno Jobin lancera *Requiem pour Alicia* (Éditions Libre Expression), son quatrième roman policier, et Jacques Boulerice, *Reliquaire* (Éditions de l'Hexagone), des «fragments d'une histoire d'amour» accompagnés de photographies de Madeleine Ghyss. D'autres auteurs du Haut-Richelieu paraîtront, j'en suis sûr, dont il sera probablement question dans cette chronique; pour l'instant je vous propose quelques observations sur une entre saison littéraire mouvementée.

Depuis la mi-printemps, il y a tempête à Bouquinvill, P.Q. Les premières bourrasques sont venues de France quand, dans la tourmente de Vivendi Universal, on s'est intéressé au fonds de

commerce littéraire de cette mégasociété et, de là, à la concentration de propriété. Les comparaisons entre Vivendi et d'autres multinationales de l'édition ont fusé, rappelant qu'en France «il reste trois gros indépendants : le Seuil, Albin Michel et Gallimard». Louis-Bernard Robitaille, correspondant d'un quotidien en France, rappelait que Flammarion était passé «sous la coupe du géant italien Rizzoli» et, au passage, avait partiellement pris le contrôle des éditions Actes Sud. Or, je ne peux m'empêcher de penser à l'avenir de Flammarion Québec et d'Actes Sud, un partenaire important de Leméac éditeur dont les œuvres en format de poche sont publiées dans la collection Babel.

J'ai ressenti de nouvelles bourrasques lorsque m'est parvenu un courriel annonçant le congédiement de Marthe Saint-Laurent, éditrice des Éditions Logiques, et le «départ» de Louis-Philippe Hébert, président fondateur de cette maison. J'entendais qu'il y avait du brasse camarade au «Motel Bates», comme on nomme l'édifice où sont rassemblées quelques-unes des maisons d'édition dont Québec Média est propriétaire, où les autres allaient bientôt devoir s'installer. Cela se confirma à la fin de juillet : Québec Média restructurerait sa division des livres en regroupant ses sept entreprises d'édition sous le nom de Groupe Archambault. C'était là une décision d'affaires, mais allait-on préserver l'autonomie éditoriale des entreprises? Qu'en est-il des rumeurs, démenties mais bien fondées dit-on, voulant que les Groupes Hachette et Gescia s'intéressent à la division

des livres de Québecor? Tout cela, vous me direz, n'est que spéculations semblables à celles de pages économiques lesquelles ont été, en juillet et août, plus chaudes encore que la température ambiante. Je vous comprends, mais cela ne m'empêche pas d'être inquiet du sort du livre québécois et de notre littérature, l'un et l'autre n'étant jamais au palmarès des marchés boursiers et les boursicoteurs, rarement des philanthropes.

L'autre grand vent qui s'est abattu sur Bouquinvill, ce fut la démission médiatisée du chroniqueur Stanley Péan, son employeur *La Presse* lui reprochant le manque de rigueur professionnelle de sa critique du dernier roman de Denise Bombardier. J'ai lu le texte refusé et je ne comprends pas tout l'énerverment. Un, l'article de Péan n'était pas différent d'autres qu'il a signés. Deux, il est de tradition, justifiée ou non, de clouer les œuvres de madame B. au pilori. Trois, l'affaire Péan en est-elle une de censure? J'ai des doutes que l'éditorial d'André Vanasse dans le dernier *Lettres québécoises* ébranle; or, s'il y a eu censure, je crois que le dernier message de la Vierge à Fatima devait être : «Pauvre littérature québécoise!»

Bouquinvill a donc eu un printemps et un été chauds. Vivement alors qu'arrivent les feuilles d'automne!

VITRINE



J'ai tant de sujets de désespoir : correspondance, 1878-1924

(Éditions Varia, collection «Documents et biographies», 2002) par Laure Conan.

Quelle somme de travail effectué par Jean-Noël Dion en recueillant et annotant l'imposante correspondance! Félicité Angers, l'auteur d'Angeline de Montbrun, est demeurée célibataire et a vécu de sa plume, chose rare pour une femme de sa génération qui n'avait ni modèles ni collègues dans son entourage. Grâce à l'organisation donnée M. Dion, ces missives sont bien situées dans le temps et dans l'espace; ainsi, le lecteur apprécie non seulement l'art épistolaire de la romancière, mais il découvre également certains de ses traits de caractères. Ces lettres donnent enfin à connaître quelques aspects de la vie de la société québécoise d'autrefois à travers la plume d'une femme dont l'œuvre est hélas! encore mal connue. Qu'il serait souhaitable d'avoir pareil recueil de correspondances choisies parmi celles de Rina Lasnier!



Sacré blues, un portrait iconoclaste du Québec

(VLB éditeur, 2002)

par Taras Grescoe.

Courrez vite mettre la main sur l'essai du journaliste anglo-canadien, fort bien traduit par Hélène Rioux, et plongez dans la lecture d'une œuvre-miroir comme nous avons rarement l'occasion d'en lire. D'abord paru en anglais en septembre 2000, l'analyse de la société québécoise qu'y fait l'essayiste a été unanimement saluée par la critique. Le regard non complaisant qu'il pose aussi bien sur nos contradictions comme sur nos unanimités, sur nos habitudes alimentaires ou nos traditions, renvoie une image qui mérite attention et respect. Son étude porte sur la communauté francophone et sur les autres et, par exemple, ce qu'il dit des Amérindiens ou de Mordecai Richler fait aussi partie du portrait. À moins d'être un irréductible anglophobe, cet essai devrait forcer votre réflexion sur plusieurs lieux communs de notre société et notre culture.



Écran-Époque, peintures 1996-2002

(Éditions Les 400 coups, collection «Catalogue d'exposition», 2002) par Martin Bureau.

Cette monographie de 112 pages nous fait découvrir le travail d'un jeune artiste peintre. Outre 48 reproductions de ses œuvres, nous pouvons y lire des textes de Colette Tougas, Suzie Larivière, André Fortin et de Bureau lui-même qui explique sa vision du métier qu'il exerce. J'ai apprécié le mariage que l'artiste fait des codes artistiques, les toiles reproduites employant autant les techniques de la photo, de la vidéo, de l'informatique que celles de la peinture. Bureau «exprime un point de vue à l'ironie subtile sur un monde aux apparences trompeuses où la dérive du sens précède la dérive des sens.» Grâce à la qualité d'édition du livre, j'ai eu plaisir à observer longuement les œuvres qui y figurent et d'ainsi littéralement m'en imprégner et me laisser séduire. ■



ÉCOLE DE DANSE
Marielle
et

Marcel Rainville

danse sociale
danse en ligne

DANSE SOCIALE

POUR DÉBUTANTS

Le mardi 17 septembre à 20 h 30

Le vendredi 20 septembre à 20 h 30

Le dimanche 22 septembre à 14 h 30

Le dimanche 22 septembre à 16 h

DANSE EN LIGNE

Le mardi 17 septembre à 19 h

Le mercredi 18 septembre à 13 h (avancés)

Le mercredi 18 septembre à 14 h 30 (débutants)

COURS POUR ENFANTS

(7 ans et plus)

Le samedi 21 septembre à 10 h

DANSE SOCIALE ET DANSE EN LIGNE

Soirées de danse et de pratique
Cours privés, semi-privés et plus avancés

79, rue Lefort
Iberville 347-5677

Consultez
Marcel et
Marielle
23 années
d'expérience.
Professeurs
diplômés de
la CPDDSQ

Bienvenue aux
gens seuls
et 3e âge



Apprenez à danser

les danses les plus populaires telles que:
CHA-CHA, MERENGUE, SWING, ETC.

DANSE SOCIALE

POUR DÉBUTANTS

(Un cours par semaine d'une durée d'une heure quinze)

Le dimanche 8 septembre à 14 h 15 ou 19 h

ou le mardi 10 septembre à 20 h

DANSE EN LIGNE

POUR DÉBUTANTS

(Un cours par semaine d'une durée d'une heure)

Le jeudi 12 septembre à 19 h

CENTRE DE DANSE

110, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

RENSEIGNEMENTS:

Jacqueline ou Jacques au

(450) 347-2247



DVD / VIDÉO

Un film pour les épris de baseball... et de rêves

PASCAL CLOUTIER

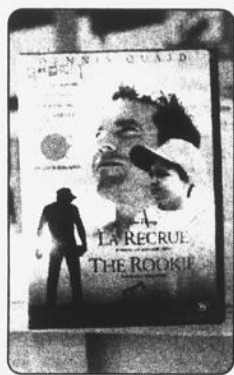
La Recrue

Une belle coïncidence cette semaine que les deux vidéos choisis pour ma chronique aient été vus dans un avion. Je dois avouer que je me souviens très bien de «La Recrue» mais que le deuxième n'est qu'un vague souvenir de somnolence.

Dennis Quaid tient la vedette dans cette production pas trop méchante. Acteur pas toujours égal, il nous a plus souvent déçu qu'épaté. Ici, c'est peut-être la sagesse de l'âge ou simplement l'expérience, il nous offre une de ses meilleures performances. Professeur de gym au secondaire, Jim Morris a effacé de sa mémoire le projet qu'il caressait plus jeune: celui de jouer au baseball professionnel. Les clichés du sport national américain sont à nouveau répétés ici mais le point de vue est un peu plus réaliste. Du moins en début de film.

Le fond de l'histoire est impliquant. Même aux États-Unis, les rêves ne se réaliseraient pas toujours? Ben voyons. Comme de raison, c'est plus tard dans le film qu'on remettra les

pendules à l'heure. Même ceux qui se croient trop vieux pour réaliser leurs rêves seront confondus. Il ne suffit que de vouloir fort, fort, fort.



La Recrue.

Morris (Quaid) n'est pas seulement occupé par son travail d'enseignant mais aussi par son statut de père de famille, le «vieux» s'engage dans un innocent pari avec l'équipe de baseball mineur qu'il dirige. Si l'équipe remporte le championnat, le coach s'entraînera à essayer de faire la grande ligue. Sachant trop bien qu'ils n'y arriveront pas, Morris accepte le pari... Il perdra.

Premier surpris, il constate que son épaule amochée qui l'avait empêché à l'époque de tenter sa chance, s'est remise et qu'il est prêt... plus que prêt. Une fois que la petite équipe de l'école gagne le championnat, on devine facilement le reste de l'histoire. Il essaiera et réussira l'impossible rêve... Ce qui déjoue nos attentes c'est l'émotion dont fait preuve Quaid dans son interprétation du père de famille qui s'ennuie de sa gang. Ma blonde en a pleuré. Je vous dirais que j'étais un peu surpris d'avoir pu retenir mes larmes, parce que c'est ce genre de film qui me les arrache habituellement. Annie devait être fatiguée, moi trop excité par notre voyage. C'était un film de Walt Disney, tout à

fait approprié pour l'avion et toute la famille.

Pour les amateurs du baseball et ceux qui n'ont pas perdu tout espoir de réaliser des rêves pour lesquels ils sont trop vieux.

Crimes et Pouvoir

Ashley Judd a eu un gain de popularité il y a quelques années. Depuis, on semble encore attendre ses films mais la popularité n'y est plus. Ce n'était probablement qu'une mode comme il y en a tant. Elle n'est pas moins bonne, elle n'est pas moins jolie, elle n'est pas moins intense, elle n'est juste plus aussi attendue.

Il y a dans ce film celui que je considère avec Laurence Fishburne et Samuel L. Jackson comme le trio d'acteur de soutien le plus prolifique du grand écran. Morgan Freeman est toujours excellent dans ce genre de film. Il vient appuyer les vedettes film après film et plus d'une fois, il a réussi à sauver la production grâce à son travail acharné. Ici il aide Judd dans une histoire juridique mystérieuse. Elle est la jeune avocate qui, grâce à son succès à la cour, réussit à demeurer idéaliste. Et pourtant... Voilà ce que semble dire le personnage de Freeman, un avocat militaire rusé et fatigué.

Le mari de l'avocate (Jim

Caviezel) a été accusé par le FBI d'avoir tué des civils lors d'une mission militaire ultra-secrète quinze ans auparavant. Certainement qu'il y a erreur, l'avocat prendra, bien sûr, la défense de son mari et parce que tout ça se déroule en cour martiale, elle appellera à l'aide.

Remises en question nombreuses, il l'a fait, il l'a pas fait, on le croit, on le croit plus, le film s'allonge de cette manière trop longtemps. Près de deux heures d'une histoire déjà difficile à suivre, voilà le scénario affublé d'un montage difficile et d'un jeu d'acteur trop mou. Dans le genre, les rebondissements sont plus fréquents habituellement. Ici, on ne s'étonne de rien et les acteurs semblent laisser leurs personnages à la merci de destins trop acceptés.

Encore une fois, je comprends qu'on évite dans les avions les films trop violents, surtout depuis le 11 septembre dernier mais le choix d'un tel film est-il judicieux parce qu'il est sans grands éclats??

Chose certaine, ma blonde l'a dormi celui-là et moi qui dors rarement en avion, je connais des clous. Ashley Judd en a reperdu et elle devra mieux choisir les productions auxquelles elle s'associe à l'avenir. Freeman n'aura même pas été capable de le sauver de son jeu toujours juste... ■



Crimes et pouvoir.

MUSIQUE

Piquant mais plus subtil, Red Hot Chili Peppers

GILLES LÉVESQUE

By the Way

RED HOT CHILI PEPPERS

Ce nouvel album de Red Hot Chili Peppers se sera longtemps fait attendre. Un peu trop au goût de leurs nombreux fans qui avaient hâte de savoir si ces mauvais garçons allaient pouvoir poursuivre là où ils avaient laissé, avant de s'éclipser dans la nature, après une longue et épuisante tournée à travers le monde.

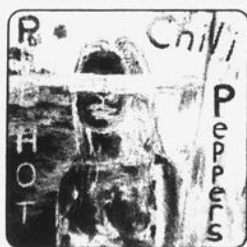
Cela dit, Red Hot Chili Peppers nous concoctait une surprise. Agréable pour certains, décevante pour d'autres. Chose certaine, ce nouveau disque ne fait pas l'unanimité auprès des critiques.

D'un côté, il y en a qui reprochent à cette formation d'avoir perdu de son mordant. D'être moins acide, moins provocatrice, moins «heavy»! D'autres, au contraire, apprécient ce léger virage à gauche qui fait de Red Hot Chili Peppers un groupe beaucoup plus fort qu'avant sur le plan musical, sans pour autant avoir renié ses origines. Nous nous rangeons dans cette dernière catégorie.

À notre avis, Red Hot Chili Peppers vient de faire un pas en avant qui lui fera sans doute perdre quelques fans, mais qui lui permettra d'obtenir le respect des amateurs de musique qui sont toujours en

amour avec le rock tout en étant à la recherche d'un peu plus de créativité. C'est bien beau hurler et se défoncer sur une scène, mais quand ça ressemble à de la cacophonie, c'est loin d'être plaisant lorsqu'on est sorti de cette petite période de révolte qui marque notre adolescence.

Red Hot Chili Peppers a pris énormément de maturité au niveau des arrangements et de la subtilité. Certaines pièces sont à ce point travaillées qu'il est impossible de ne pas établir une comparaison avec les Beatles, plus particulièrement pour ce qui est des voix et des airs drôlement accrocheurs.



Ceux qui reprochent aux membres de cette formation californienne d'être devenus un peu pépères doivent prendre du speed en déjeunant le

matin. Du mordant, Red Hot Chili Peppers en a encore beaucoup. Par moments, c'est encore très épicé comme produit. Suffisamment pour énerver les parents qui tripent sur Garou!

Cela dit, le premier extrait de l'album, By the Way, tourne à un rythme soutenu à la radio et il ne fait aucun doute que d'autres pièces au menu de cet album vont plaire à un assez large public dans les mois à venir. Soit dit en passant, le DVD tiré de leur dernier spectacle est de la vraie dynamite!

☆ Performance: 8 sur 10

As If To Nothing

CRAIG ARMSTRONG

Il semble bien que Massive Attack n'existe plus. Des conflits de personnalité entre les membres seraient à la source

de la dissolution de ces grands maîtres du trip-hop et c'est bien dommage.

Heureusement, l'un de leurs producteurs de la première heure, Craig Armstrong, est toujours bien en selle, ce qui nous vaut un autre album de ce créateur de génie.

Même si le disque est moins intéressant que le précédent, il est nettement supérieur à ce qui se fait dans ce style musical depuis quelques années. Ça relève parfois du grand art.

Craig Armstrong nous propose un beau voyage dans cet univers particulier qu'est le sien. On a ainsi droit à de grandes orchestrations faites sur mesure pour le cinéma, à de courtes pièces mettant en vedette des voix sublimes et à quelques surprises,



dont la présence de Bono pour la pièce Stay (Faraway, so close!).

Les atmosphères sont d'une telle richesse que Craig Armstrong fait passer Moby pour un amateur! Ce producteur a le don de créer des pièces prenantes qui auraient eu leur

place sur la bande sonore du film Le silence des agneaux! Il peut aussi faire preuve de subtilité, de retenue et de sensibilité. Il effraie et charme à la fois. Du grand art, disions-nous.

Les fans de Massive Attack seront en pays de connaissance. Ce n'est peut-être pas aussi raffiné et aussi dévastateur, mais ce n'est pas loin. À cet égard, Craig Armstrong mériterait d'être mieux connu.

☆ Performance: 8 1/2 sur 10 ■

6 et 7 septembre

Kashmir

(Hommage à Led Zeppelin)

5\$ 22 h

19 septembre

Overbass

(Nombre de billets limité)

15\$ 21 h

13 et 14 septembre

Kritick

5\$ 22 h

20 et 21 septembre

Who Cares

5\$ 22 h

27 et 28 septembre

Bluff Blues Band

5\$ 22 h

Big Pete

BAR ROCK

226, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
(À côté du Maestro)
(450) 346-5554Jeudi
au
samedi

À L'AFFICHE

Spectacles et concerts

Vendredi 6 septembre: à 19 heures, au parc Honoré-Mercier, coin 9^e Avenue et 4^e Rue à Iberville, le concert de l'Union musicale d'Iberville.

6 et 7 septembre: à 22 heures, au Big Pete Bar Rock, 226, rue Champlain à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Kashmir» (hommage à Led Zeppelin).

Samedi 7 septembre: à 20 heures, au 70, rue Richelieu (Légion Royale Canadienne) à Lacolle, spectacle de blues avec le groupe «Contreband Blues».

Vendredi 13 septembre: à 20 heures, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle de Daniel Bélanger.

13 et 14 septembre: à 22 heures, au Big Pete Bar Rock, 226, rue Champlain à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Kritick».

14 et 15 septembre: à 20 heures, au Théâtre des Deux Rives, 30, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean, le spectacle de Lise Dion.

Dimanche 15 septembre: à 20 heures, à la Maison provinciale des Frères Maristes, 14, Chemin des Patriotes à Saint-Athanase, le concert de l'organiste Bruno Mathieu.

Jeudi 19 septembre: à 21 heures, au Big Pete Bar Rock, 226, rue Champlain à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Overbass».

20 et 21 septembre: à 22 heures, au Big Pete Bar Rock, 226, rue Champlain à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Who Cares».

Samedi 21 septembre: à 20 heures, au Théâtre des Deux Rives, 30, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean, le spectacle de Peter MacLeod.

26, 27 et 28 septembre: à 20 heures, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle de France D'Amour.

Dimanche 29 septembre: à 20 heures, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, le spectacle de Michel Rivard.

Du 5 juillet au 6 septembre: tous les vendredis soir, à l'hôtel Relais Gouverneur, coin boulevard du Séminaire et MacDonald à Saint-Jean, le spectacle des Crooners.

Du 6 juillet au 7 septembre: tous les samedis soir, à l'hôtel Relais Gouverneur, coin boulevard du Séminaire et MacDonald à Saint-Jean, le spectacle de Claude Blanchard accompagné des chanteuses Brigitte Désy, Mélanie Petit et Dominique Primeau.

Tous les jeudis: à 20h30, au Théâtre Le Cartier, 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean, spectacles de chansonniers présentés dans le cadre de la série les «Jeudis fous».

Tous les vendredis: à 20 heures, au restaurant Le Petit Laurier, 364, rue Laurier à Saint-Jean, soirée de musique avec le duo «K-Dance», Candide et Rénald. Les musiciens Côté, Beaulieu et Godin sont également en spectacle à toutes les deux semaines, le jeudi à 20 heures.

Théâtres d'été

Théâtre de Marieville *2000 (Marieville): au 1979, rue Saint-Césaire à Marieville, du 31 mai au 28 septembre, la comédie «Ah! six bons moines...» mettant en vedette Septimiu Sever, Serges Turbide, Claude Steben, Jean Faber, Mario Lejeune et Guy Trudeau.

Expositions

Du 5 au 24 septembre: dans le hall d'entrée de la bibliothèque du secteur Saint-Luc, 347, boulevard Saint-Luc, l'exposition des œuvres de l'artiste Yvan Germain.

Du 5 septembre au 13 octobre: au centre Action art actuel, 190 rue Laurier à Saint-Jean, l'exposition «Autour de la vulnérabilité... autrement» consacrée à une installation sculpturale de Chantal Brulotte.

Du 8 septembre au 20 octobre: au Musée du Haut-Richelieu, 182, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean, l'exposition «Douze pas avant le vide» regroupant les œuvres de 23 artistes en métiers d'art de la Montérégie.

CINÉMA

«Le mariage de l'année»: généreux, chaleureux et divertissant!



DANIEL G. HÉBERT

Le film n'a rien de révolutionnaire. Il est en fait basé sur des recettes qui ont fait leurs preuves: le coup de foudre entre deux êtres issus de milieux différents, la difficulté à se faire accepter par la famille, le happy ending. En somme, la structure parfaite de la comédie sentimentale. L'humour, toutefois, est agréable et pimenté d'une plaisante ironie. Et la façon dont on décrit la culture grecque aux États-Unis est plus qu'intéressante.

Écrits par Nia Vardalos (qui y tient le rôle principal), les dialogues sont intelligents et vifs, ils dépeignent des situations qu'on devine à peine exagérées sur le conflit des cultures et des générations. On s'amusera beaucoup en voyant la maison familiale ornée de statues et des couleurs du drapeau grec, ou l'insistance du père pour que sa fille épouse enfin un Grec, donne naissance à une multitude de bébés grecs qu'elle nourrira jusqu'à la fin de ses jours...

On sent en même temps une grande générosité venant de cette famille aux habitudes tournées vers le passé, cette même générosité qui se transmet au film pour notre plus grand plaisir. Cor-



Même s'il est basé sur les éléments habituels de la comédie sentimentale, «Le mariage de l'année» est un film agréable et généreux.

bett et Vardalos y sont excellents, le tout constitue une agréable expérience.

Peu intéressée à se soumettre aux traditions familiales, Toula Portokalos (Nia Vardalos) fait le désespoir de son père. À trente ans, elle n'est pas encore mariée et songe à poursuivre des études universitaires plutôt que de passer le reste de sa vie à travailler au restaurant paternel, le «Dancing Zorba».

Tout se gâte quand Toula tombe amoureuse de Ian Miller (John Corbett), un beau jeune homme issu de bonne famille, certes, mais qui demeure un «xéno» (c'est à dire un étranger), en plus d'être végétarien. Par amour pour sa belle, Ian acceptera de se faire baptiser à l'église orthodoxe grecque et de se soumettre à la plupart des traditions.

Une chose qui est loin d'être simple quand il est question de présenter ses parents aux Portokalos, des gens qui préparent le méchoui sur la pelouse devant la maison et qui crachent sur leurs proches pour leur porter bonheur...

Bref, une comédie sympathique et attachante, un humour juste assez cinglant, une amusante fresque de la communauté grecque. De quoi passer un très bon moment au cinéma. ■



**CINEMA
LE CAPITOL**

290 RUE RICHELIEU À ST-JEAN SUR RICHELIEU

**INFO-FILM:
358-3030**

<http://www.galaxycinemas.com>



FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS

DU 6 AU 12 SEPTEMBRE

L'OBSÉDÉE (EN ATTENTE)

Ven. au dim.: 12h35 - 15h40 - 18h35 - 21h40
Lun. au jeu.: 18h35 - 21h40

UNE VILLE PRÈS DE LA MER (EN ATTENTE)

Ven. au dim.: 12h55 - 15h55 - 18h55 - 21h30
Lun. au jeu.: 18h55 - 21h30

LE MARIAGE DE L'ANNÉE (G)

Ven. au dim.: 13h00 - 15h50 - 19h00 - 21h15
Lun. au jeu.: 19h00 - 21h15

SIMONE (G)

Ven. au dim.: 12h40 - 18h40
Lun. au jeu.: 18h40

DÉFI BLEU (G)

Ven. au dim.: 15h45 - 21h20
Lun. au jeu.: 21h20

XXX (13+ Violence)

Tous les soirs: 18h30 - 21h25

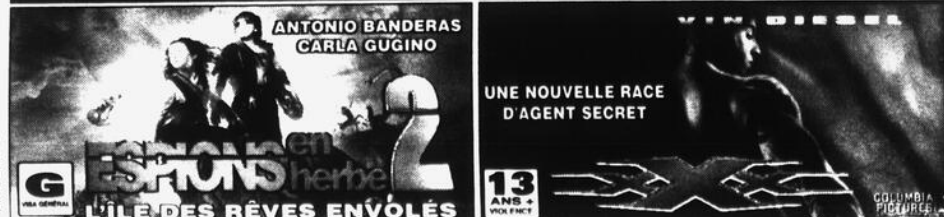
SIGNES

(G DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS)

Ven. au dim.: 12h50 - 15h35 - 18h50 - 21h35
Lun. au jeu.: 18h50 - 21h35

**ESPIONS EN HERBE 2:
L'ÎLE DES RÊVES ENVOLÉS (G)**

Ven., sam. & dim.: 12h45 - 15h30





Votre Mariage en l'an 2003

Réservez dès maintenant !



MEMBRE DES MAÎTRES PHOTOGRAPHES DU QUÉBEC

Studio le Photographe



Micheline Greendale

- Photos de mariage
- Vidéo mariage aussi en D.V.D.

297, rue Georges Phaneuf
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-1703

*Buffet
Gauthier enr.*

- Buffets chauds et froids
- Réceptions

347-2885

340 Montée Bertrand,
Sabrevois



studio de
photographie



Michel Pardiac
Saint-Jean-sur-Richelieu
357-9076

Votre centre de location

c'est nous!

Pour votre
mariage ou vos
soirées champêtres,
on a tout ce qu'il
vous faut!



ERRONNEIL

Houle

365, 2^e Avenue,
Iberville,

RONA
L'express

346-5424



GOVERNEUR
RELAIS

*vous offre un site idéal pour
votre réception de mariage*

- Des salles confortables et spacieuses
- Une nourriture excellente avec présentation soignée
- Un service personnalisé



910, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3A 1B5
348-7389

FORFAIT MARIAGE
37⁵⁰/personne (plus taxes et service)

- Cocktail à l'arrivée à tous les invités
- Vin pendant le repas
- Repas 3 services
- Service du gâteau de noces et café en soirée
- Service de chambre et 2 petits déjeuners pour les mariés
- Une chambre par des professionnels
- Salle décorée par des professionnels

Forfaits disponibles
avec disco-mobile haut de gamme

725, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-7376



*De plus en plus
fort, année après
année et pour
cause...*

**Boutique
Célébration**

**Tout pour les
occasions spéciales**

- Robes de mariée
- Tuxedos
- Décoration de salle
- Faire-parts • Et plus...

Nouvelle spécialité

Bijouterie

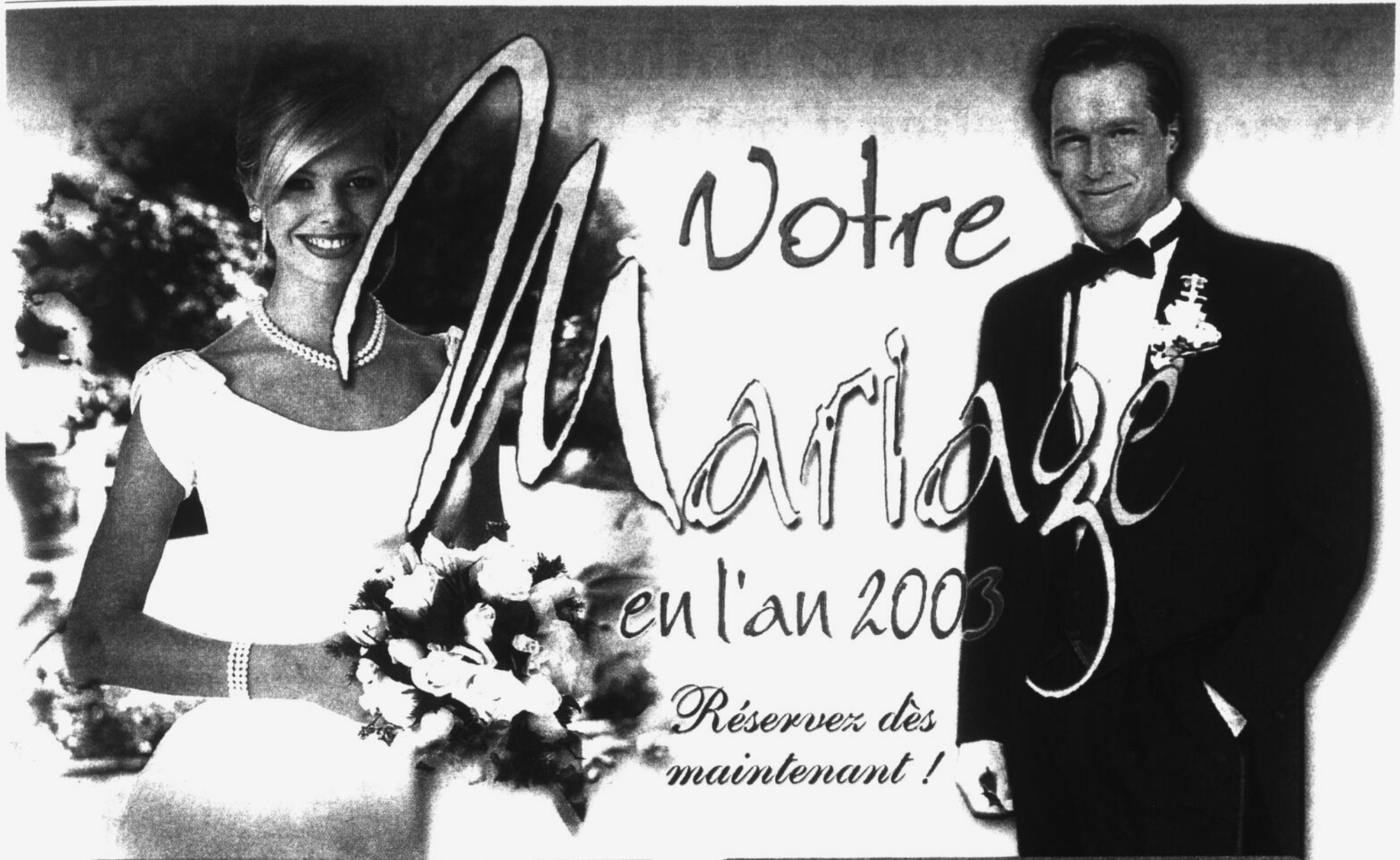
• Alliances •

Bijoutier sur place

359-7144

Réservez
tôt

276, boul. Saint-Luc
Saint-Luc



Votre Mariage

en l'an 2003

Réservez dès maintenant !



346-0606
DISCOTHÈQUE MOBILE
JACQUES BISAILLON
 «D.J.» ANIMATEUR - M.C.
 POUR UNE MUSIQUE PERSONNALISÉE
 POUR UNE ATTENTION PARTICULIÈRE
 183, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



Lise Simard
 Haute couture
 • Confection de vêtements sur mesure
 • Spécialités robes de mariée et pour toutes occasions
 • Réparations générales
 Couturier Lise Simard
347-1116
 40, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu



Limousine Krystal

(450) **358-4040** • (514) **990-6977**
POUR TOUTES OCCASIONS
www.limokrystal.com

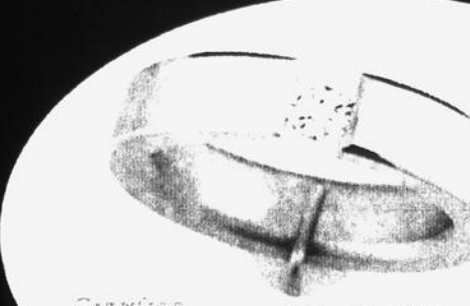


JOAILLERIE JEAN LANGEVIN

62\$ /mois*

Or blanc 14 k.

Poids : 0,15 cts
 Pureté : VS
 Couleur : G
 Taille : Bonne



Carrefour
 Lével
 Iberville
 (450) 342-2250

Salon Océan
 14, rue Saint-Pierre
 (450) 685-1115

Hall St-Jean
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 (450) 349-0111



National

Le seul endroit qui vous offre les mêmes avantages qu'un «salon de la mariée» complet

- Conseils professionnels pour l'ensemble de vos préparatifs
- Service personnalisé et attentionné • 2 salles climatisées
- Décor unique de style victorien • Cuisine raffinée

Service de traiteur également disponible

Auberge Le National
 185, rue Jacques-Cartier Nord

346-9569
 Saint-Jean-sur-Richelieu

Sylvain Gagnon et Nathalie Éthier ouvrent un nouvel atelier d'art à Mont-Saint-Grégoire

MICHEL PHANEUF

Un nouvel atelier d'art vient d'ouvrir ses portes à Mont-Saint-Grégoire. Fondé par deux artistes de la région, Nathalie Éthier et Sylvain Gagnon, cet atelier baptisé «Nuance» se veut ouvert sur une grande variété de disciplines touchant non seulement les arts visuels mais aussi les métiers d'art, le tout dans un esprit d'innovation et d'originalité.



Rita Désourdy cherche des musiciens

L'artiste johannaise Rita Désourdy prendra une part active aux Journées de la culture cette année. L'artiste peintre ouvrira en effet sa maison et son jardin au public pour deux jours d'activités rehaussées de la présence de plusieurs invités spéciaux les 28 et 29 septembre prochains. En prévision de cet événement, Mme Désourdy est à la recherche de musiciens qui accepteraient de se produire bénévolement chez elle, plus spécialement au cours de la journée du dimanche 29 septembre. Il peut s'agir de groupes de musiciens ou encore de musiciens individuels, indique-t-elle. Les intéressé(e)s peuvent communiquer avec l'artiste au (450) 359-6970. ■

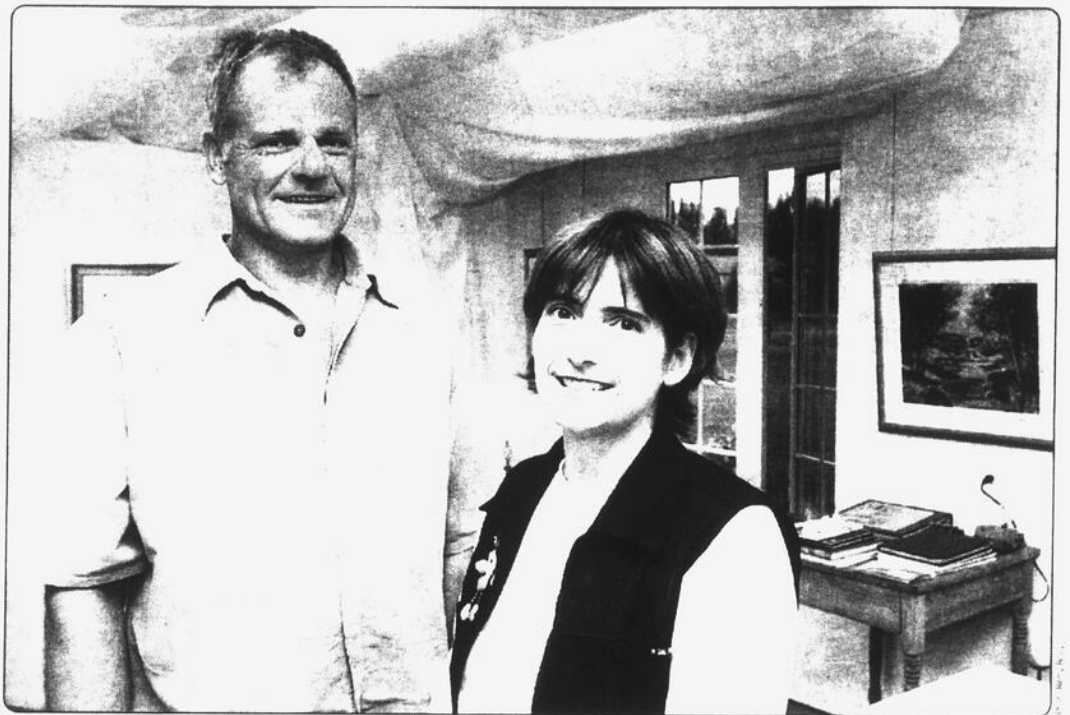
«Mont-Saint-Grégoire est très bien pourvue en termes de vergers et d'érablières, mais un peu moins au niveau culturel, indique Sylvain Gagnon. Avec notre atelier, nous voulons offrir quelque chose de nouveau à ce chapitre et faire de la place autant aux enfants qu'aux ados et aux adultes.»

Les deux responsables ont aussi l'intention de déborder éventuellement du cadre habituel des ateliers d'arts visuels. Certes, au début, ces ateliers toucheront surtout des disciplines comme la peinture et les procédés mixtes, indique-t-il, mais d'autres médiums plus spéciaux sont aussi envisagés, qu'il s'agisse par exemple de céramique, de fabrication de papier, de réalisation de livres d'artistes ou de confection d'ocarinas, ces petits instruments de terre cuite s'apparentant à la flûte. «Nous voulons donner aux gens la chance de faire des choses un peu inusitées», ajoute Nathalie Éthier.

Des ateliers et des expositions s'inspirant de la splendide nature qui caractérise la région de Mont-Saint-Grégoire font également partie de leurs projets: le temps des pommes, les couleurs d'automne, les citrouilles sont quelques-uns des thèmes qui pourraient être abordés, par les deux artistes ou encore par d'autres artistes de la région. Comme ils le font valoir, la participation d'artistes invités pourrait permettre aux participants non seulement de mieux connaître ces artistes, mais aussi d'en apprendre davantage sur sa démarche artistique, sur ce qu'il y a derrière l'oeuvre elle-même.

Sylvain Gagnon s'adonne à la peinture depuis une vingtaine d'années et enseigne ce médium depuis 10 ans. Détenteur d'un certificat en arts plastiques, il a été propriétaire d'une galerie d'art pendant trois ans à Saint-Mathias avant de venir s'établir à Mont-Saint-Grégoire.

Nathalie Éthier enseigne pour sa part depuis 15 ans à la Commission scolaire des Hautes-Rivières, notamment à la polyvalente Marcel-Landry à Iberville. Elle possède entre autres une formation en céramique industrielle et en enseignement des arts visuels. Elle a également étudié aux États-Unis, au Haystack's Mountain



Sylvain Gagnon et Nathalie Éthier, les deux fondateurs du nouvel atelier d'art Nuance.

School of Crafts, en plus d'être très impliquée dans les questions touchant la nature et l'environnement.

Les activités à l'atelier d'art Nuance sont prévues de débiter durant la semaine du 15 septembre. Elles auront tout d'abord lieu le vendredi soir, ainsi que les lundi et mardi. «Nous en sommes aux tout débuts, rappelle M. Gagnon. Avec le temps et selon la réponse du public, nous pourrions élaborer davantage notre programme et nos activités.» Pour plus d'information, les personnes intéressées peuvent composer le (450) 358-4336 ou le 542-9979. ■



L'arroseur arrosé!

Cible fréquente de nos photographes Jacques Paul et Rémy Boily, le député bloquiste Claude Bachand, qui ne hait pas la présence du «kodak», s'est lui-même transformé en photographe de photographes lors de l'International de montgolfières. Intitulant son travail «L'arroseur arrosé», il nous a fait parvenir ces deux clichés de Jacques Paul et de Rémy Boily. ■

23 artistes en métiers d'art exposent leurs oeuvres au Musée

Le Musée du Haut-Richelieu sera l'hôte d'une nouvelle exposition à compter du dimanche 8 septembre prochain. Présentée par le Conseil montréalais de la culture et des communications en collaboration avec le Conseil des métiers d'art du Québec et différents autres organismes, cette exposition intitulée «Douze pas avant le vide» a été réalisée dans le cadre de la cinquième édition du concours Matière à Vision, un concours qui touche le secteur des métiers d'art et qui a lieu à tous les deux ans à l'instigation du Conseil.

«Douze pas avant le vide» se veut «un événement unique pour découvrir et - pourquoi pas - acquérir une pièce unique reliée, tissée ou combinant des techniques mixtes, ou l'une des créations en verre, en céramique ou en papier réalisées par 23 artistes en métiers d'art de la Montérégie, soit Michelle Bailargeon, Berthiaume-Viatour, Olivier Burnham, Rose Élie Ciadella, Mary Chouinard, Liliane Huguet-David, Marc Famelart, Claude Hunot, Paul-André Leblanc, Mary Lightbody, Jean-Louis Mireault, Isabelle

Mougeot, Pierre Ouvrard, Gilles Payette, Normand Pelletier, Nadine Pesant, Nicole et Marcel Poirier, Marie-Ange Samon, Claire Sarrasin, Michel-Louis Viala et Anke Vanginhoven.»

Le vernissage de l'exposition, le dimanche 8 septembre à 14 heures, sera également l'occasion de dévoiler les noms des gagnants des trois Prix d'excellence remis aux artistes dont les pièces seront exposées au Salon des métiers d'art 2002.

L'exposition «Douze pas avant le vide» restera à l'affiche au Musée du Haut-Richelieu, 182, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean, jusqu'au 20 octobre. Elle sera ensuite présentée au Centre multifonctionnel de Boucherville, puis au Centre d'arts visuels de Saint-Hubert. ■

NOUVEAU

BOUTIQUE D'ART BLANCHE
Matériel d'artiste
Encadrement

Cours de peinture
pour tous âges débutant
le lundi 23 septembre

Rens. : 450-348-8810 ou 450-358-2274
1025, boul du Séminaire Nord, local 2



Vie et liberté du troisième âge

PHASE III
NOUVEL
AGRANDISSEMENT!
15 nouveaux logis
prêts pour le
30 septembre

- Grands 3 1/2 et 4 1/2 pour retraités autonomes.
- Optez pour la tranquillité et la sécurité.
- Pour votre bien-être : ascenseur, système d'intercom, activités variées. Personnel sur place 24 h, 7 jours.

Information : 245-0280
275, rue de l'Église, Napierville

L' AUTO

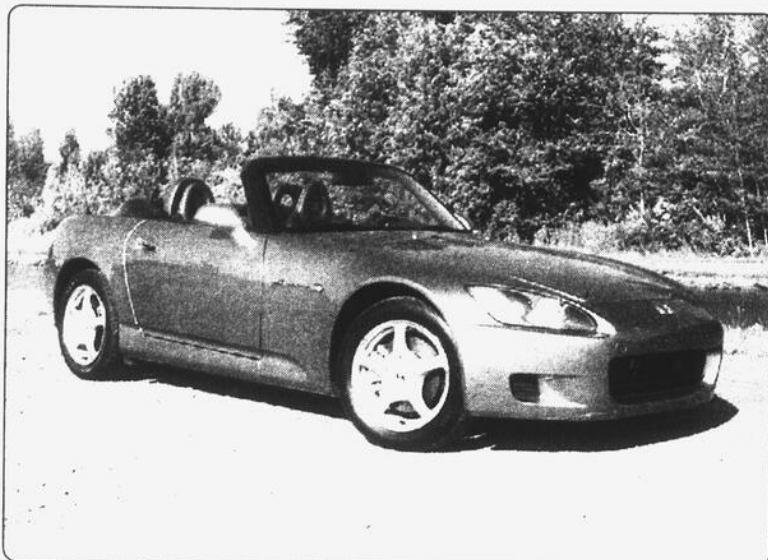
Puissant, le moteur de la Honda S2000!

JEAN-FRANÇOIS
GUAY

Il y a deux ans, Honda avait mis toute la gomme pour fêter son 50e anniversaire en dévoilant le petit roadster S2000. Qui plus est, celui-ci avait été conçu dans le but de démontrer à la face du monde la supériorité des moteurs Honda et de faire un lien avec la course automobile.

Outre ses lignes inusitées, le principal point d'attraction de cette biplace japonaise est son superbe moteur quatre cylindres de 2,0 litres et 240 chevaux. Avec une puissance de 120 chevaux au litre, le moteur de la S2000 est celui qui développe le plus de chevaux par litre au monde. Il surclasse même le bouillant moteur six cylindres de 3,6 litres et 415 chevaux de la Porsche 911 Turbo dont le rapport est de 115 chevaux par litre. Pour faire galoper la cavalerie de la S2000 à fond, le conducteur doit s'habituer (ou s'amuser, c'est selon) à faire révolutionner le moteur à des régimes extrêmement élevés. Ce n'est pas avant les 6 000 tr/mn que ce 2,0 litres laisse aller toute sa puissance. En bas de ce régime, il se comporte comme n'importe quel moteur Honda en étant vif, docile et silencieux. Toutefois, entre 6 000 tr/mn et 9 000 tr/mn, il transforme la S2000 en véritable petite F1. À ces régimes, le moteur ne gronde pas, il hurle... de plaisir, comme le conducteur d'ailleurs. Quand vous y avez goûté, vous n'avez qu'une envie. Le pousser et le pousser toujours à la limite. Cependant, il faut savoir se contenir pour éviter les contraventions!

En ce qui concerne les accélérations et les reprises, la S2000 se mesure sans gêne à n'importe quelle sportive de haut calibre.



La Honda S2000 est un roadster sans compromis qui mise essentiellement sur la puissance et les performances.

Toutefois, il faut savoir exploiter correctement les régimes du moteur. Au début, la tâche n'est pas facile car il ne faut pas avoir peur de manier le levier de vitesses avec virulence. Une fois qu'on réalise que le moulin de la S2000 est capable d'encaisser les pires sollicitations et qu'il ne demande qu'à tourner de plus en plus vite, la S2000 devient une voiture sans compromis capable des meilleures prestations.

UN ÉQUILIBRE PARFAIT

Pour maîtriser la puissance du moteur, les ingénieurs ont concocté un châssis, une boîte manuelle à six vitesses, une suspension et une direction dignes d'un bolide de course.

La tenue de route est bonne (sur pavé sec) grâce à la position très basse du moteur par rapport au châssis, ce qui abaisse le centre de gravité. De plus, le moteur est situé derrière l'axe des roues avant (vers l'arrière) ce qui permet d'obtenir une répartition égale du poids (50/50) entre les roues avant et arrière. Même si la S2000 est un cabriolet, la rigidité du châssis est comparable à celle d'un coupé sport. Pour ce faire, Honda a fabriqué un châssis monocoque possédant une structure en X. Toutefois cette rigidité est obtenue au détriment du confort puisque le tunnel de transmission est élevé et diminue le volume de l'habitacle. Par contre, la hauteur du tunnel et les sièges enveloppants de la S2000 (les meilleurs de Honda) transforment l'habitacle en véritable cockpit de voiture de course.

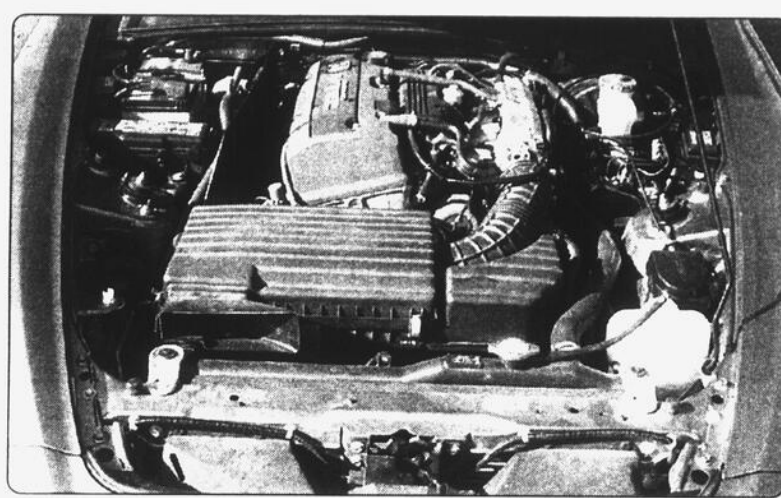
Une fois assis au volant, (cela demande des talents

de contorsionniste), l'habitacle enveloppe le conducteur. Toutes les commandes sont disposées autour du volant et s'enclenchent du bout des doigts. Les commutateurs du système de ventilation et ceux de la radio sont situés de chaque côté du volant. À propos, le beau et petit volant à large boudin aurait avantage à être ajustable pour faciliter l'accès et la sortie dans l'habitacle. Les ingénieurs ont décidé qu'il soit fixe pour diminuer les vibrations de la route et raffermir la servo-direction électrique à crémaillère empruntée à l'Acura NS-X. Le résultat se traduit par un habitacle réduit mais une direction vive et précise qui obéit aux moindres gestes et réflexes du pilote.

Parmi les autres caractéristiques intéressantes à mentionner, on retrouve un gros bouton rouge à la gauche du volant qui sert à démarrer le moteur (comme les voitures de course), un levier de vitesse en acier poli et un compte-tours analogique qui épouse la forme arrondie du volant. De plus cette année, la lunette arrière est maintenant rigide (vitre) et possède un système de dégivrage.

LES PETITS IRRITANTS

Si la S2000 ne néglige rien pour satisfaire les conducteurs sportifs, elle s'attire quelques critiques concernant le toit et la radio. Comme le moteur, le toit est extrêmement rapide à se rétracter (six secondes). Toutefois, il est mince et la finition intérieure laisse à désirer surtout si vous avez le malheur de vous y cogner la tête (Ouch!). Quant à la radio, il y aurait place à amélioration. Elle distorsionne et la puissance est insuffisante pour un roadster dont le prix frise les 50 000 \$.



Le moteur de la S2000 est un 4 cylindres VTEC de 2,0 litres multisoupape à double arbre à cames en tête de 240 chevaux dont la ligne rouge se situe à 9 000 tr/mn.

Alain Papillon
PharmacienLa mauvaise
haleine
(Halitose)

Chacun a expérimenté, un jour ou l'autre, les effets de l'ail sur l'haleine...Cependant, la mauvaise haleine ou HALITOSE est parfois un problème sévère qu'on ne peut chasser seulement par de la gomme ou du rince-bouche! C'est un sujet que nous n'aimons pas, en général aborder. Elle peut causer de l'em-

barras, créer une barrière sociale ou psychologique et de plus, elle peut affecter la vie de couple.

Contrairement à la croyance populaire, la mauvaise haleine ne provient pas de l'estomac, mais de la bouche. En effet, ce sont les bactéries et la nourriture sur les dents, la langue, les tissus de la bouche qui procurent la mauvaise haleine. L'usage du tabac peut causer la mauvaise haleine. La fumée peut laisser une odeur dans la bouche.

Une hygiène impeccable est le meilleur moyen d'avoir une haleine agréable :

- Brossez vos dents, le palais et l'intérieur des joues chaque jour. Passez la soie dentaire
- Brossez votre langue en partant de l'arrière vers l'avant (les études cliniques démontrent que la mauvaise haleine provient de l'arrière de la langue). Il existe des brosses spéciales pour accomplir cette tâche et qui sont beaucoup plus efficaces
- Si votre horaire ne permet pas le brossage après chaque repas, rincez-vous au moins la bouche vigoureusement. Ceci délogera au moins une partie des aliments qui peuvent rester coincés entre les dents ou dans la bouche
- Passez la soie dentaire avant le brossage. Ainsi elle permettra au fluor et autres agents contenus dans les dentifrices de mieux agir. Aussi, le meilleur moment de la journée pour utiliser la soie est au coucher
- Une brosse à dents utilisée 3 à 4 fois par jour et bien entretenue doit être remplacée à tous les 3 mois
- Si vous portez une prothèse dentaire, ayez bien soin de la nettoyer chaque jour
- Visitez votre dentiste au moins tous les ans

Si votre problème de mauvaise haleine persiste, malgré une bonne hygiène buccale, consultez votre dentiste afin d'identifier la cause du problème.

Pour plus de renseignements, consultez votre pharmacien(ne).



Alain & G.M. Papillon
Pharmaciens

900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : (450) 348-4931

068149-20147

POINTS POSITIFS
Ambiance de voiture de course
Régime moteur incroyable
Maniement de la boîte de vitesse
Habitacle enveloppant
Direction précise
Excellente Finition

POINTS NÉGATIFS
Radio exécrable
Finition intérieure du toit
Volant non ajustable
Espace de rangement insuffisant
Tenue de route sur chaussée mouillée
Prix élevé

MODÈLES CONCURRENTS
Audi TT, BMW Z3, Mazda Miata,
Mercedes-Benz SLK, Porsche
Boxster

ACCÉLÉRATION 0-100 KM/H
6,5 secondes
GARANTIE
3 ans/60 000 km (générale)

PRIX
48 500 \$

**SORTIE AUX
POMMES**
L'ENDROIT
IDÉAL POUR
UNE SORTIE
FAMILIALE
AU VERGER.
www.vergerdelasavane.com
(450) 460-7567 ou
(450) 655-4205
Demandez Daniel

canadafrancais.com
www.
canadafrancais
.com
Allez-y
voilà!

haut-richelieu.net
www.
haut-
richelieu
.net

LA BOUSTIFAILLE

Lunchs
attrayants

MICHÈLE TRAHAN

Mettre autant de soin à la préparation d'un lunch que s'il s'agissait d'un vrai repas puisqu'il en est un en réalité... c'est parfois tout un défi ! Et surtout prendre le temps de le manger, sans l'avaler à toute allure; il ne faut pas bousculer le repas parce qu'alors, ni l'esprit, ni le corps ne sont rassasiés !

Aujourd'hui, les lunchs se mangent dans tous les décors inimaginables... cafétéria, parc, salle de réunion, bureau, voiture... c'est selon la fantaisie et les caprices de chacun. Une chose est certaine : un lunch doit permettre de manger à sa faim, à moindre coût, des aliments plus sains... vous verrez qu'au bout du compte, un bon lunch vaut beaucoup plus que sa valeur nutritive...



Trois garnitures à congeler

Beurrer deux tranches de pain; étendre une des trois garnitures ci-dessous sur une tranche et couvrir de la deuxième tranche. Couper en deux et bien envelopper. Étiqueter et congeler.

- **Garniture aux olives et crevettes :** mélanger une boîte de crevettes (4 oz/113 g), rincées, égouttées et hachées, 85 g (3 oz) de fromage à la crème ramolli et 30 ml (2 c. à table) d'olives vertes hachées.
Conservation : 2 semaines
- Quantité : 3 sandwiches
- **Garniture au jambon :** mélanger une petite boîte de jambon à sandwich (2 oz/56 g) et 15 ml (1 c. à table) de sauce chili.
Conservation : 3 semaines
- Quantité : 2 sandwiches
- **Garniture au beurre d'arachide :** mélanger 30 ml (2 c. à table) de beurre d'arachide, 5 ml (1 c. à thé) de miel et 15 ml (1 c. à table) de dattes finement hachées.
Conservation : 2 semaine
- Quantité : 1 sandwich

ASTUCE MAISON

UNE BONNE HABITUDE À PRENDRE...

Cuisinez une seule fois et servez deux fois... cela consiste à préparer un ou deux portions supplémentaires au repas du soir afin d'obtenir la matière première du lunch du lendemain ou du surlendemain. Des restes de viande ou de volaille cuits peuvent être macérés, intégrés à une salade, à une soupe-repas ou à une garniture à sandwich. Du poisson cuit lié à de la mayonnaise, de l'échalote, des quartiers de tomates et des lanières de poivron constitue une salade succulente. La ratatouille se mange froide et peut être ajoutée à un reste de pâtes pour faire une délicieuse salade. Un riz brun cuit arrosé de vinaigrette et additionné de persil haché, de ciboulette, d'échalotes hachées, de poivron vert haché et de fromage accompagne bien quelques tranches de viandes froides. Une compote de pommes maison mélangée à une égale quantité de yogourt nature et parsemée de quelques raisins secs devient un irrésistible dessert. En guise de friandises, optez pour les dattes, les abricots séchés, les figues, les amandes, les noisettes et les graines de tournesol.

POTAGE AUX CAROTTES

- 6 carottes
- 1 oignon finement haché
- 250 ml de bouillon de poulet (1 tasse)
- 250 ml de lait (1 tasse)
- pincée de thym
- sel et poivre

Peler et hacher finement les carottes; cuire les légumes dans le bouillon jusqu'à tendreté, environ 8 minutes et passer au mélangeur pour réduire en purée. Ajouter le lait et le thym et assaisonner au goût; bien remuer le tout. Préparer la veille et laisser reposer toute une nuit au réfrigérateur. Réchauffer au four à micro-ondes.
4 portions

GARNITURE AUX POIS CHICHES

- 500 ml de pois chiches de conserve, égouttés (2 tasses)
- 60 ml de beurre de sésame foncé (4 c. à table) *
- 1 gousse d'ail émincé
- 60 ml de jus de citron (4 c. à table)
- 15 ml de persil (1 c. à table)
- pincée de sarriette
- pincée de poivre
- germes de luzerne

Bien écraser les pois chiches et ajouter le beurre de sésame, l'ail, le jus de citron, le persil, la sarriette et le poivre; bien mélanger ou passer au robot culinaire pour rendre la préparation onctueuse. Environ 500 ml (2 tasses) de garniture. Utiliser environ 125 ml (1/2 tasse) de garniture par portion sur des croissants, des tranches de pain de seigle ou de blé entier. Garnir de germes de luzerne.
* Disponible dans les magasins d'aliments naturels

PÂTÉ AUX LENTILLES

- 125 ml de lentilles vertes non cuites (1/2 tasse)
- 250 ml de bouillon de poulet (1 tasse)
- 1 oignon finement haché
- 45 ml d'huile (3 c. à table)
- 125 ml de chapelure de pain frais (1/2 tasse)
- 125 ml de noix finement hachées (1/2 tasse)
- 15 ml de persil (1 c. à table)
- 2 œufs
- 125 ml de consommé de bœuf (1/2 tasse)
- sel et poivre

Cuire les lentilles dans le bouillon de poulet jusqu'à tendreté, environ 30 minutes. Égoutter. Combiner les lentilles et tous les autres ingrédients et déposer dans un moule à pain graissé. Couvrir d'un papier aluminium et cuire au four à 180C (350F), environ 30 minutes. Retirer le papier et continuer la cuisson encore 30 minutes. Retirer du four et laisser refroidir avant de démouler.

Servir chaud ou froid et calculer 2 tranches par portion; on peut couper le pâté en tranches et les congeler individuellement. 6 portions

TREMPELLE À LA CIBOULETTE

- 125 ml de fromage cottage (1/2 tasse)
- 50 ml de yogourt nature (1/4 tasse)
- 30 ml de mayonnaise (2 c. à table)
- 5 ml de ciboulette (1 c. à thé)
- sel et poivre
- légumes frais coupés en bâtonnets

Combiner tous les ingrédients et bien mélanger. Conserver au réfrigérateur. Pour les lunchs, calculer environ 75 ml (1/3 tasse) et servir avec assortiment de légumes.

POUDING AU RIZ

- 250 ml de lait (1 tasse)
- 75 ml de cassonade (1/3 tasse)
- 2 ml d'essence de vanille (1/2 c. à thé)
- 2 ml de cannelle (1/2 c. à thé)
- 2 œufs
- 250 ml de riz cuir (1 tasse)
- 50 ml de raisins séchés (1/4 tasse)

Mélanger le lait, la cassonade, la vanille, la cannelle et les œufs puis ajouter le riz et les raisins. Bien remuer le tout et verser dans un moule à tarte bien graissé. Cuire au four à 160C (325F), pendant 45 minutes ou jusqu'à ce que le pouding soit ferme au toucher. Couper en pointes et envelopper par portions individuelles pour les lunchs.

PÂTES AUX TOMATES

- 375 g de pâtes (macaroni ou autres) (3/4 lb)
- 1 boîte de tomates (28 oz/796 ml)
- 1 petit oignon finement haché
- 5 ml de basilic (1 c. à thé)
- pincée de poivre
- 125 g de fromage à la crème, coupé en dés (4 oz)
- 50 ml de fromage parmesan râpé (1/4 tasse)

Cuire les pâtes dans l'eau bouillante salée jusqu'à ce qu'elles soient al dente; égoutter. Combiner les tomates, l'oignon, le basilic et le poivre et amener à ébullition; réduire le feu et laisser mijoter pendant 15 minutes. Ajouter le fromage à la crème et passer au mélangeur ou au robot culinaire jusqu'à ce que la préparation soit onctueuse. Combiner les pâtes et la sauce, parsemer de parmesan et servir. 4 portions

PIZZA EN CARRÉS

- Pâte à pizza *
- 500 ml de sauce à spaghetti (2 tasses)
- 1 poivron vert haché

• 30 ml de fromage parmesan (2 c. à table)
• 375 ml de fromage mozzarella râpé (1 1/2 tasse)
Sur une surface enfarinée, abaisser la pâte à pizza et étendre dans un moule à gâteau roulé graissé (environ 45 x 29 cm / 17 x 11 po). Étendre la sauce à spaghetti sur la pâte et parsemer de poivron et de fromage parmesan. Cuire au four à 220C (425F), environ 15 minutes ou jusqu'à ce que le dessous de la pâte soit doré. Parsemer le fromage mozzarella et continuer la cuisson quelques minutes. Couper en carrés et servir chaud ou froid.

* PÂTE À PIZZA

- 500 ml de farine (2 tasses)
- 500 ml de farine de blé entier (2 tasses)
- 375 ml de lait en poudre (1 1/2 tasse)
- 30 ml de sucre (2 c. à table)
- 30 ml de poudre à pâte (2 c. à table)
- 7 ml de bicarbonate de soude (1 1/2 c. à thé)
- pincée de sel
- 250 ml de graisse végétale (1 tasse)

Mélanger les 7 premiers ingrédients et incorporer la graisse à l'aide d'un coupe-pâte; bien travailler la préparation jusqu'à ce qu'elle ait la consistance d'une chapelure grossière. Ce mélange se conserve jusqu'à 2 mois au réfrigérateur. Mesurer 1 litre (4 tasses) de ce mélange et incorporer 175 ml (3/4 tasse) d'eau; bien mélanger jusqu'à ce que la pâte soit ferme. Abaisser la moitié de la pâte à la fois et réunir les deux abaisses dans le moule à gâteau roulé pour faire la pizza.

MUFFINS SANTÉ

- 300 ml de farine (1 1/4 tasse)
- 250 ml de semoule de maïs (1 tasse)
- 10 ml de poudre à pâte (2 c. à thé)
- 5 ml de bicarbonate de soude (1 c. à thé)
- pincée de sel
- 125 ml de graisse végétale (1/2 tasse)
- 125 ml de sucre (1/2 tasse)
- 1 œuf
- 250 ml de lait (1 tasse)
- 125 ml de yogourt nature (1/2 tasse)
- 50 ml de pruneaux dénoyautés, finement hachés (1/4 tasse)

Combiner les 5 premiers ingrédients et bien mélanger. Fouetter la graisse et le sucre et incorporer l'œuf, le lait et le yogourt, sans cesser de battre. Verser les ingrédients liquides sur les ingrédients secs et remuer juste pour mélanger le tout. Répartir la moitié de la pâte dans 12 moules à muffins bien graissés et ajouter 5 ml (1 c. à thé) de pruneaux dans chaque moule. Couvrir avec le reste de la pâte et cuire au four à 200C (400F), environ 20 minutes ou jusqu'à ce qu'une légère pression des doigts ne laisse aucune empreinte sur les muffins.

LE PLAISIR DU VIN

Les portos de Castelinho et autres vins



**JEAN-YVES
THÉRBERGE**

Jusqu'en 1986, tous les portos devaient, selon la loi, être expédiés à Vila Nova de Gaia pour y être embouteillés et expédiés. Cela favorisait évidemment les grandes maisons dont la très grande majorité appartenait à des familles anglaises. Il fallut bien des années de travail pour libéraliser ce commerce et le redonner, tout au moins en partie, à des intérêts portugais.



Condamnée à vendre son porto, la maison Castelinho subissait, comme tant d'autres, cette injustice. Elle n'en gardait pas moins une certaine quantité pour sa propre consommation et espérait qu'un jour elle pourrait elle aussi mettre son propre nom sur ses bouteilles. C'est donc possible depuis 1986. Elle s'est rapidement mise à l'ouvrage. Du même coup, la quinta de Castelinho s'est lancée dans un grand plan d'expansion.

Aujourd'hui, cette maison est non seulement bien installée dans le Douro mais elle est devenue propriétaire de quelques autres vignobles en plus d'acheter des raisins à divers viticulteurs de la région, comme le font tous les grands producteurs de porto.

Ce qui m'a donné la chance, la semaine dernière, de goûter un colheita de 1935. Étonnant, il avait une teinte noirâtre et un nez de cognac. Il était visiblement sur le déclin avec son fruit presque disparu et une acidité qui se pointait le nez. Il restait un peu de caramel.

Par contre, j'y ai goûté d'excellents colheita dont un de 1963 mais aussi des tawny superbe comme celui

de 10 ans qui est souple, bien fondu avec du gras. J'ai noté que ce vin avait de la dentelle. Ces différents portos ne sont toutefois disponibles qu'en importation privée par l'agence Benedictus (tél. : (450) 671-5572).

Sur notre marché, on trouve le porto blanc de Castelinho que j'aime. Après un nez de noix un peu amères et un brin de cassonade, on trouve en bouche du fruit, de la rondeur, un brin de sucre et de gras. Un excellent porto très souple qui fait un bel apéritif. En finale, j'ai noté qu'il donne du plaisir enrobé de fruits doux avec une légère amertume de noix. 15,05 \$ - 907337.

On connaît déjà leur superbe LBV 1996 qui a un nez un peu floral (roses), fruité, épicé et riche de cassonade. Plein de saveurs en bouche, il est d'une belle tenue avec ce qu'il faut de fruits, de gras et d'épices. Peut-être plus cher que d'autres produits du même genre mais tellement généreux et aimable qu'il vaut bien son prix : 25,95 \$ - 884809.

À surveiller : l'arrivée du vintage 1999. Un vin étonnamment riche et complexe. Ce sera un très grand porto qui se conservera longtemps.

DEUX VINS DE SOGRAPE

Sogrape est une immense entreprise portugaise qui non seulement



fait toutes sortes de portos mais qui produit aussi du vin dans d'autres régions vinicoles du Portugal. Ainsi de l'Alentejo (à l'est de Lisbonne) nous vient le Vinha do monte 2000 qui remplace celui de 1999. Avant de goûter le vin, il vaut la peine de lire l'étiquette et la contre-étiquette qui nous renseignent bien sur ce vin un peu particulier puisqu'il est fait de cépages que l'on connaît très mal.

Rouge presque pourpre, il a un nez délicat de fleurs (roses), de fruits noirs, de noix, de vanille et d'un peu de thé. Ce vin habite bien la bouche avec de belles saveurs, des tannins encore bien présents mais sans agressivité et qui vont se fondre. Un vin bien équilibré et d'une belle originalité. 12,95 \$ - 501486.

De la région du Douro, Sogrape fait un rouge bien aimable qui peut être le vin de tous les jours. C'est le Villa Regia qui, dans le millésime 1999, a un nez agréable de fruits sauvages avec des épices, de la fumée et un brin de chocolat. Original lui aussi, il est plutôt léger avec de belles saveurs fruitées et des tannins assez souples. 9,50 \$ - 464388.

TAJA

Dans l'Espagne méridionale se trouve l'appellation Jumilla que l'on connaît peu mais où le monastrell (mourvèdre en France) donne maintenant des vins agréables. C'est le cas du Taja 2000 de Malher-Besse. Violacé à souhait, il sent les fruits sauvages bien épicés avec une pointe de tabac. D'une belle tenue en bouche, il a des tannins souples accompagnés de gras. Très long et bon à boire. 12,45 \$ - 243329.

DES SOIRÉES DE VIN

Stéphane Emond, un journaliste en vin, présentera cet automne des cours sur le vin en octobre et décembre. De plus il organise différentes soirées thématiques comme l'Aubaine Alsace le vendredi 12 octobre (40 \$), le Chili cabernet le 26 octobre (55 \$), l'avènement Languedoc le 16 novembre (45 \$) et un séminaire sur le porto le 30 novembre (50 \$). Toutes ces soirées sont accompagnées d'une dégustation de différents vins et se déroulent à Montréal. Pour tout renseignement et pour s'y inscrire, il faut téléphoner au (514) 288-8866. ■

DANS VOTRE ASSIETTE

Les légumineuses gagnent en popularité



**SYLVIE LAROCHE
NUTR.D.T.P.**

On en entend parler mais en fait, qu'est-ce qui les rend si intéressantes? Les

légumineuses sont les graines séchées de plantes à gousses et se présentent sous diverses formes et couleurs. Parmi les plus connues se trouvent les lentilles, les pois secs, les haricots secs, le soya et... les arachides! Et oui, les arachides ne font pas partie de la famille des noix mais des légumineuses.

De nos jours, elles gagnent en popularité et s'apprêtent bien de mille et une façons. Elles composent les plats de résistance et s'avèrent un substitut de la viande fort précieux. En fait, deux à trois repas de légumineuses par semaine nous aident à suivre les recommandations alimentaires pour la santé et ce, grâce à leurs nombreux avantages:

- elles ne contiennent que très peu de gras (sauf les arachides) et aucun cholestérol;

- elles sont composées d'une bonne proportion de glucides complexes;

- elles fournissent de 6 à 14 g de fibres par portion de 250 mL (1 tasse);

- elles contiennent des fibres solubles favorisant la diminution du taux de cholestérol sanguin;

- 250 mL (1 tasse) contient autant de protéines que 60 à 90 g (2 à 3 onces) de viande, volaille ou poisson;

- elles sont riches en fer, calcium, phosphore, magnésium, zinc, cuivre et vitamines du complexe B. Pour une assimilation maximale du fer, il est préférable de servir au même repas un aliment riche en vitamine C;

- elles sont économiques comparativement à la viande.

Les légumineuses peuvent remplacer la viande, mais leurs protéines diffèrent de celles de la viande. On les dit incomplètes. En effet, elles ne possèdent pas, en quantité suffisante, les 8 acides aminés essentiels dont l'organisme a besoin pour fonctionner efficacement. Cependant, il est facile de les compléter avec d'autres protéines de source végétale ou animale afin d'obtenir une qualité nutritive comparable.

COMMENT LES CUISINER ?

La préparation des légumineuses

sèches nécessite un trempage d'au moins 6 à 8 heures et c'est pourquoi on l'effectue souvent la nuit. Il est aussi possible d'effectuer un trempage rapide avec de l'eau bouillante. La durée de cuisson est relativement longue (1 1/2 à 3 heures) sauf si la marmite à pression est utilisée. L'achat de légumineuses en conserve s'avère une option pratique lorsque le temps nous presse.

CONSEILS PRATIQUES

- Remplacer la moitié de la viande hachée par des lentilles cuites dans un pâté chinois, de la sauce à spaghetti ou autres;

- Pour consommation rapide, utiliser les légumineuses en conserve, délicieuses et pratiques dans les salades ou autres;

- Ajouter des haricots rouges ou lentilles dans les soupes, cela augmentera sa teneur en protéines et en fera une bonne soupe repas;

- Faire des trempettes pour les crudités. Réduire en purée les légumineuses, ajouter un peu de fines herbes et un mélange de yogourt, de mayonnaise légère et un peu de jus de citron et le tour est joué.

Bonne découverte et bonne santé ! Pour des informations ou un changement de vos habitudes alimentaires, contactez-moi au (450) 358-2002 ou visiter le site www.harmoniesante.com. ■



Jardiniers Boulé
S.E.N.C.

Spécialités :

Tomates, tomates italiennes, choux.

PENSEZ
À VOS
CONSERVES!

**AUTO-CUEILLETTE
DE TOMATES**

DU JEUDI AU DIMANCHE

15¢/LIVRE



299, chemin du Ruisseau, Saint-Jacques-le-Mineur (Québec) J0J 1Z0

Téléphone : Gilles (514) 820-2939 / Réjean (514) 820-2932

Télécopieur : (450) 346-4591

VOYAGES

Connaissez-vous Aruba, l'île du bonheur?



FRÉDÉRIC LAPIÈRE

Aruba est située dans le sud des Caraïbes, au nord du Venezuela. L'île atteint six milles dans sa partie la plus large et sa superficie est de 70 milles carrés. Une petite île paradisiaque et digne d'une île des Caraïbes.

En raison de la sécheresse du climat, la végétation est composée d'une grande variété du cactus qui émaillent les formations rocheuses surprenantes. Les alizés ont façonné les arbres Watapana qui donnent le fruit divi divi. Des petites routes serpentent et mènent aux collines dont la plus haute est Yamanota.

Sur la côte sud ouest s'étendent, sur une longueur de sept milles, des plages de sable blanc bordées de palmiers qui figurent parmi les plus belles au monde. La mer d'un bleu émeraude est calme et transparente, en certains endroits on peut même distinguer clairement jusqu'à 100 pieds de profondeur. À l'opposé, la côte nord-est déchiquetée et sauvage, d'énormes vagues déchainées viennent se briser sur le rivage. Le pont naturel le plus haut et le plus spectaculaire des Caraïbes, sculpté par la mer

dans les falaises de corail est une preuve de leur puissance.

HISTOIRE

C'est en 1499 que l'Espagnol Alonso de Ojeda découvrit Aruba. Durant la période coloniale agitée qui suivit, l'île reçut de nombreuses visites de pirates et de boucaniers. En 1636, vers l'apogée de la guerre de 80 ans entre l'Espagne et la Hollande, cette dernière prit possession de l'île. De 1850 à 1816, pendant les guerres napoléoniennes, l'Angleterre en assura l'interrègne. 1816 marqua le retour des Hollandais.

En 1824, on découvrit le plus grand de tous les trésors: l'or! Aruba eut dès lors ses premières industries, les mines produisirent plus de trois millions de livres jusqu'à ce que la production devienne peu rentable et soit interrompue en 1913.

Mais ce fut l'or noir qui apporta à l'île une véritable prospérité. En 1924, probablement l'année la plus importante dans l'histoire de l'île. Lago Oil and Transport Co. construisit une raffinerie de pétrole près de San Nicolas. Huit ans plus tard, elle devint une filiale de Exxon. Le 31 mars 1985, Exxon ferma la raffinerie vu la diminution de la demande mondiale en pétrole et l'excès du stock face à la capacité de raffinage.

Mais l'industrie qui devait apporter une grande prospérité à l'île fut le tourisme. Les bateaux de croisière assurèrent le principal



La fête folklorique d'Aruba

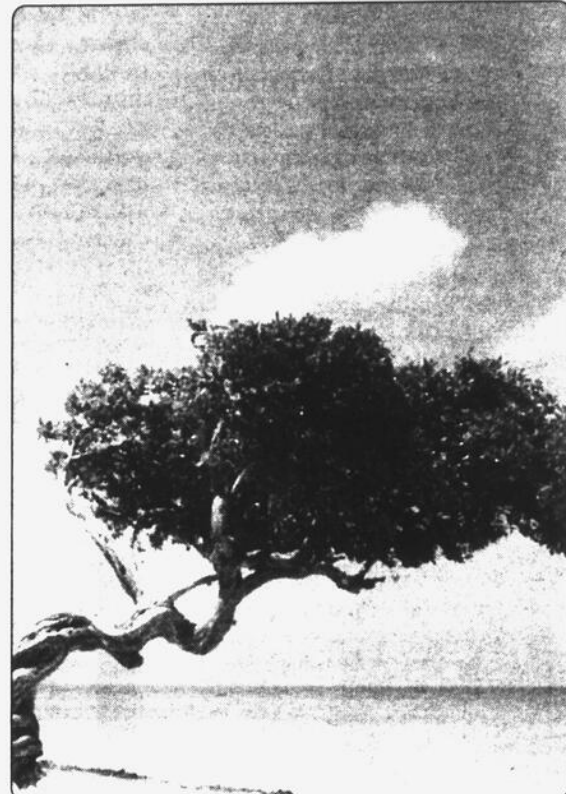
apport de visiteurs jusqu'en 1959, date d'ouverture du premier hôtel de luxe. Au fil des années, 14 hôtels furent construits et le tourisme devint le pivot de l'économie d'Aruba.

D'ici la fin de 1990, grâce à la construction de nouveaux hôtels. Aruba comptera 6017 chambres d'hôtel de première classe.

Aruba développe actuellement de nouvelles approches pour diversifier son économie. Elle offre maintenant une grande variété d'incitatifs fiscaux attirants destinés à encourager l'établissement de nouvelles entreprises industrielles, de projets touristiques et de compagnies étrangères.

SES PRINCIPALES ATTRACTIONS

Le fort Zoutman et la Tour Willem III (musée historique d'Aruba) à Oranjestad... Wilhelminastrat et son architecture an-



L'arbre de Watapana façonné par la mer et le vent.

enne, le four à chaux de Ranchostraat, les vestiges de mines d'or à Bushiribana et à Balashi, la chapelle d'Alto Vista sur la côte Nord, la vieille église protestante d'Oranjestad, les hiéroglyphes indiens dans les grottes et sur les rochers, l'autel de chêne sculpté à la main de l'église Sainte-Anne à Nord.

Les sites naturels: les célèbres plages de Palm Beach et d'Eagle Beach, le pont naturel de la côte sous le vent, les formations de rochers de Ayo et Casibari... etc.

Pour en savoir plus sur cette destination exotique, vous pouvez me rejoindre à l'agence de voyages au 450-358-2413. Vous pouvez aussi obtenir plus d'information sur le site web: www.aruba.com.

FICHE TECHNIQUE

Langues parlées: anglaise, hollandaise, espagnole

Devise locale: Florin

Devise suggérée: \$US

Formalité d'entrée: certificat de naissance et carte d'identité

Décalage horaire: aucun

Courant électrique: 110 volts

Climat: tropical

VOS YEUX

L'école, rude épreuve pour les yeux!



CÉLINE ÉTHIER

La cloche a recommencé à sonner, comme à chaque fin d'été... Qu'ils en soient heureux ou non, petits et grands reprennent le collier et vont remettre, peu à peu, leurs yeux à l'épreuve!

L'école est vraiment un test d'endurance pour nos yeux. La réussite scolaire exige, de la part des yeux, une bonne vision éloignée pour le tableau, une bonne vision rapprochée pour lire, un mécanisme souple qui assure le passage efficace de la vision éloignée à la vision rapprochée, une capacité de maintenir la fixation un certain temps sans se fatiguer outre mesure, etc.

Comment savoir si tout ça fonctionne bien? Évidemment, si notre enfant n'éprouve aucune difficulté à l'école, on sera davantage porté à penser qu'aucun problème visuel n'est présent. En effet, l'absence de problème d'apprentissage peut être un signe de bonne santé visuelle, mais ce n'est pas automatique. J'ai rencontré récemment un enfant de 8 ans, très doué et

n'éprouvant aucune difficulté à l'école qui, pourtant, ne voyait bien que d'un seul oeil. Imaginez la surprise des parents lorsqu'ils ont appris que leur fils n'utilisait qu'un seul de ses yeux pour voir... Ils se sentaient coupables de n'avoir pas vérifié avant (il paraît que les mères excellent dans ce genre de culpabilité), déçus d'apprendre que l'oeil le plus faible le resterait probablement toujours, déçus aussi d'apprendre que le port d'une lunette ne peut pas toujours ramener la vision à son meilleur, etc. C'est comme si, tout à coup, un immense poids leur tombait sur les épaules...

Pourquoi associe-t-on tellement l'école à la vision? Tout le monde connaît - ou devine - la réponse, n'est-ce pas? La très grande majorité de ce qu'on apprend dans notre jeune âge, c'est-à-dire 80% de nos acquisitions, passe par les yeux. C'est notre façon principale d'appréhender le monde. Imaginons un instant qu'un enfant, dans une classe traditionnelle d'aujourd'hui, ne puisse se servir de ses yeux. Quand on lui montre à tracer des lettres, à écrire des mots, à travailler avec l'ordinateur, à se déplacer avec un ballon, à classer des objets, à trouver des différences et des similitudes, tout,

ou presque, requiert le travail des yeux. Si les yeux fonctionnent mal, tout va mal...

Il ne faut pas non plus céder à la panique et se mettre à craindre chaque fois que nos enfants se frottent un oeil! Lors de l'examen chez l'optométriste, nombre de questions seront posées, tant aux parents qu'aux enfants, de façon à établir s'il y a lieu de suspecter un problème ou non. Plusieurs parents croient, à tort, que les enfants doivent savoir lire leurs lettres pour réussir un examen visuel. Il existe heureusement d'autres méthodes, ce qui permet d'examiner les yeux d'enfants de 1 an, 3 ans, 7 ans et 77 ans!

Une autre fausse croyance, chez les parents, est celle qui porte à penser qu'un enfant qui voit mal à l'école le dira, ce qui justifiera la prise d'un rendez-vous chez l'optométriste. Je compare souvent la baisse d'acuité visuelle à la prise (ou la perte) de poids. C'est généralement un processus lent, évolutif, qui ne suscite pas de surprise chez l'enfant puisqu'il s'y adapte petit à petit, au fil des changements. Les enfants qui ne voient pas bien, souvent, vont croire que tout le monde voit comme eux et tâchent d'adapter leur com-

portement en fonction de leur problème visuel. Ils vont s'asseoir plus près de la télé ou du tableau, vont demander au voisin de pupitre ce qui est écrit, vont éviter de poser des questions s'ils sentent qu'ils ne sont pas sûrs d'eux, etc. Bien sûr, plusieurs enfants sont conscients d'éprouver des problèmes de vision et en font part à leurs parents, mais plusieurs ne le font pas...

Je termine avec une autre idée fausse que j'aimerais bien voir disparaître un jour: il ne faut pas croire que le seul problème de vision qui touche les enfants est la myopie (difficulté de voir loin). Les parents ont souvent tendance à penser que, si l'enfant voit bien le tableau, il n'éprouve aucun problème visuel. Dieu sait que plusieurs enfants ont plus de difficulté à lire dans leur livre qu'au tableau... Les problèmes de vision rapprochés sont courants aussi chez les enfants, pas seulement chez les gens de 45 ans!

Nous verrons, la semaine prochaine, un questionnaire élaboré par l'Association des optométristes du Québec, visant à aider les parents à détecter la présence de problème visuel. Vous pouvez me joindre, d'ici là, au 705, boul. d'Iberville à Iberville, 346-7318.

L'ÉGLISE D'ICI

Soirée de reconnaissance
Jean-Level Élisard

À l'occasion du départ de l'abbé Jean-Level Élisard, vous êtes invité à venir lui exprimer votre gratitude.

Au cours de la fin de semaine du 14 et 15 septembre 2002, il sera présent à chacune des célébrations eucharistiques.

Le 15 septembre, vous êtes invités à un grand rassemblement communautaire qui débutera à 17 heures par une messe d'action de grâce en l'église de Sainte-Anne-

de-Sabrevois, suivies d'un goûter à la salle des Loisirs de Clarenceville. (1, rue Tourangeau).

Bienvenue à chacun et chacune de vous, Jean Level appréciera votre présence.

Billets en vente: 10 \$* (adulte), 5 \$* (enfant). * Goûter et don pour le cadeau.

Pour l'équipe, Lisette Clouâtre (244-5904). ■

Célébration spéciale
pour la rentrée scolaire

Afin de souligner la rentrée scolaire 2002, tous les étudiant(e)s sont cordialement invité(e)s à participer à une célébration spéciale qui aura lieu à l'église Saint-Noël-Chabanel d'Iberville (coin 2^e Rue/2^e Avenue), dimanche prochain 8 septembre, à 11 heures. On demande aux étudiant(e)s qui le désirent d'apporter leur sac d'école ou encore d'autres articles scolaires qui représentent leur travail durant l'année; on en fera la bénédiction.

Après la célébration, des rafraîchissements seront disponibles à l'arrière de l'église, permettant un moment d'échange et de fraternité pour ceux et celles qui seront présent(e)s. Bienvenue à tous ceux et celles qui veulent rendre grâce au Seigneur en ce début de nouvelle année scolaire!

Marc Rondeau, prêtre
Paroisse Saint-Noël Chabanel ■

Mon journal de bord sur les Journées mondiales de la jeunesse

JEUDI, 18 JUILLET, 14H30

Un premier groupe de pèlerin est arrivé. Le deuxième groupe arrivera dans la soirée. C'est dans l'église de Saint-Gérard que le jumelage est fait.

Je rencontre les deux jeunes femmes qui habiteront chez moi: Lubna Naser et Suheila Sayegh. Échange des mains, de sourires: la première impression est bonne. Elles parlent l'arabe et leur langue seconde est l'anglais. Je parle un peu l'anglais. La communication s'annonce un peu difficile...

17 heures: Nous arrivons à mon domicile. Elles sont fatiguées: 14 heures d'avion avec une escale à Francfort en Allemagne. Décalage horaire de sept heures. Elles n'ont pas dormi de la nuit. Elles sont heureuses de prendre une bonne douche.

Puis, c'est le souper et le moment d'apprendre à mieux se connaître. Lubna a 27 ans et est enseignante en enseignement religieux catholique. Elle est fille unique et vit avec ses parents. Suheila est inspecteur d'écoles, à Mafraq, ville située pas très loin de Jérusalem. Elle a 40 ans et n'est pas mariée. Elle me fait comprendre que le mariage est problématique pour une femme catholique dans un pays à très forte majorité musulmane (3% de chrétiens seulement).

Ce qui les frappe le plus ici, c'est la verdure, les arbres, le gazon, les fleurs. C'est tout un contraste avec leur pays qui est désertique. Elles adorent le café toutes les deux. Dans la soirée, nous allons marcher dans les rues du village. Nous nous couchons à 22 heures.

VENDREDI, 19 JUILLET

Déjeuner à l'américaine: oeufs et bacon. Nous nous rendons à l'église de Saint-Gérard-Majella pour entreprendre le pèlerinage à la cathédrale.

Je participe à la célébration d'ouverture à l'intérieur de l'église. Ce qui me rejoint tout particulièrement, c'est le témoignage de Martin Raymond, portageur. Il a fait partie de l'équipe de jeunes qui ont porté la croix des JMJ à pied, de Montréal à Toronto. Ils ont pris 42 jours pour y arriver. Martin nous confie avoir mieux compris ce que porter sa croix veut dire: les 30 premiers jours ont été terribles à vivre pour lui. Cependant, les 12

derniers jours ont été comme une sorte de résurrection, et c'est dans l'enthousiasme et avec une joie profonde que les portageurs sont enfin arrivés à Toronto.

Nous marchons jusqu'à la cathédrale, tout en faisant un arrêt au parc Beaulieu pour prendre une collation. Ce qui est remarquable, c'est l'ambiance. Chacun(e) est d'excellente humeur et a le goût de faire connaissance avec les autres. Il y a entre 500 et 600 jeunes. Parmi eux, une centaine de la Jordanie et de nombreux Français, des régions de Créteil et Rouen, entre autres. Les 4 ou 5 pèlerins avec qui j'ai parlé avaient tous déjà vécu au moins une JMJ (parfois 2), soit celle de Paris en 1997 ou celle de Rome en 2000. Ils étaient tous impliqués dans leur paroisse en France et ils étaient tous émerveillés de l'accueil chaleureux des Québécois et des Québécoises.

Arrivés à la cathédrale, une quinzaine de Jordaniens se mettent à chanter avec entraînement en arabe. Leur humeur est contagieuse: on frappe des mains et on fredonne les airs avec eux. La célébration est présidée par Mgr Jacques Berthelet. La Parole de Dieu est mise à l'honneur. L'abbé André Foisy fait une entrée en procession remarquée: il porte bien haut le livre de la Parole de Dieu précédé d'un joueur de cornemuse qui joue un air solennel. La Parole proclamée est celle des pierres vivantes (1 Pe 2, 2-8). Puis, on remet à chaque personne présente un bloc lego. Ce qui est intéressant, c'est de voir les jeunes revenir à leur banc et commencer une construction avec les personnes autour d'eux, en emboîtant leur bloc les uns aux autres.

Le pèlerinage à la cathédrale terminé les pèlerins prennent l'autobus et se rendent à la cabane à sucre à Saint-Grégoire, pour y découvrir un produit bien de chez nous, le sirop d'érable.

Les familles d'accueil ne vont pas à la cabane à sucre. Elles se préparent pour le repas du soir et la veillée. J'en profite pour inviter mes deux filles et leur conjoint qui parlent couramment l'anglais et sont à peu près du même âge que nos deux Jordaniennes, à venir souper avec nous. Nous faisons cuire au barbecue, la température est magnifique et, le vin aidant, nous échangeant et rions beaucoup. Nous veillons à la chandelle jusqu'à 23 heures.

Nos deux invitées sont curieuses d'apprendre comment nous vivons au Canada. Le prix des maisons et des autos, les salaires, le mariage, les relations hommes-femmes et parents-enfants, la pratique religieuse, les événements du 11 septembre, tous les sujets semblent les intéresser.

De notre côté, nous apprenons que leur pays n'est pas en guerre, car le roi de la Jordanie a signé un traité de paix avec Israël en 1994. Il n'existe pas de classe moyenne comme ici mais une minorité de riches et beaucoup de pauvres. La majorité des gens est scolarisée et le système de santé est financé par l'État. La principale richesse du pays est le phosphate. Les familles musulmanes ont de nombreux enfants alors que les familles catholiques n'en ont que deux ou trois. Il serait honteux que les couples cohabitent avant de se marier. Un homme musulman a le droit de marier une femme catholique mais un homme catholique n'a pas le droit de marier une femme musulmane. Cette dernière porte le voile et est soumise à son mari.

Suhaila nous confie que, même si elle est très impliquée au niveau de sa paroisse, c'est d'abord pour voir le Canada et comment les gens y vivent, qu'elle est venue à la JMJ. Elle pense qu'elle aimerait bien vivre ici. Quant

à Lubna, il n'est pas question qu'elle quitte sa famille; la JMJ est pour elle, un grand pèlerinage de foi.

SAMEDI, 20 JUILLET

Lever tôt. Petit déjeuner à la française: croissants, confitures, fromage. Les pèlerins partent en autobus pour toute la journée. Tour de la ville de Montréal en avant-midi, messe présidée par Mgr Berthelet, à Longueuil, en après-midi, suivi d'une soirée culturelle et récréative.

Après le départ en autobus, les familles d'accueil se rassemblent pour échanger entre elles. Tous sont intéressés de savoir comment ça va chez les autres familles, ce qu'elles ont fait avec leurs pèlerins la veille, etc. Des familles se sont mises ensemble à Saint-Blaise et ont fait visiter une grosse ferme, d'autres sont allées magasiner, d'autres ont vécu une soirée en famille, comme nous. Jusqu'ici, la plupart des familles semblent heureuses de leur expérience.

Nos pèlerins reviennent à 23h30. «A very, very long day», soupirent Suheila et Lubna, visiblement fatiguées de leur journée.

(à suivre)

Suzanne Grégoire, coordonnatrice des paroisses du secteur de la Cathédrale ■

On s'inscrit pour la confirmation

Confirmation à tous les jeunes de 6^e année et plus aux paroisses de Saint-Luc, Sainte-Marie de la Visitation, Saint-Gérard Magella, Notre-Dame Auxiliatrice, Sainte-Thérèse-sur-Richelieu. Inscription et information pour les parents et les jeunes: le samedi 14 septembre à 10 heures à l'église de Saint-Luc ou le mercredi 25 septembre à 19h30 à l'église de Saint-Luc.

Tu es invité à venir vivre un camp pour te préparer à ta confirmation. Tu vivras une expérience de groupe et tu auras la chance de partager tes talents et rencontrer des gens en qui tu peux avoir confiance. Pour t'inscrire tu as besoin de ton certificat de baptême (le certificat de naissance du Québec n'est pas accepté). Prévoir 20 \$ pour matériel d'animation, ou un chèque au nom de la Paroisse Saint-Luc. ■


CLUB VOYAGES EDEN®
 vous donne tous les moyens.

Vacances air Transat

Tous les prix sont basés sur un départ de Montréal en occupation double.
 Départ : 1er au 30 novembre

Permis # 700463

Cuba - Varadero Tryp Peninsula ★★★★★/2 Chambre standard, tout inclus. Départ le vendredi	1299\$
Cuba - Cayo Coco Mella Cayo Guillermo ★★★★★/2 Chambre standard, tout inclus. Départ le vendredi	1299\$
Cuba - Cayo Largo Sol Club Cayo Largo ★★★★★ Chambre standard, tout inclus. Départ le dimanche	1189\$
Mexique - Riviera Maya Cameleon Marival Puerto Aventura ★★★★★/2 Chambre standard, tout inclus. Départ le lundi	1289\$
République Dominicaine - Puerto Plata Bahia Principe San Juan ★★★★★ Chambre standard, tout inclus. Départ le samedi	1129\$
Mexique - Puerto Vallarta Royal Decameron Nuevo Vallarta ★★★★★/2 Chambre standard, tout inclus. Départ le vendredi	1229\$

Celine à Las Vegas
 pour Pâques 2003
 - 3 départs exclusifs et accompagnés.
 - Contactez-nous pour plus d'informations.

545, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
 (450) 348-9291 • (514) 990-8199
 eden@clubvoyages.com www.clubvoyages.com

ASTROLOGIE



Les prévisions
de la semaine

AVEC FLEUR D'ANGE
450-229-3263

Semaine du
4 au 10 septembre 2002

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Ne prenez pas des chemins que vous ne voulez pas prendre. Amour : Vous avez beaucoup de charme. Santé : Vous vous tenez en bonne forme. Travail : Vous serez satisfait de vous.

4-16-18-23-31-38

TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vous serez un peu plus inquiet que d'habitude. Amour : Vous aurez des discussions passionnantes. Santé : Fatigue accumulée. Travail : Méfiez-vous de certaines transactions.

13-17-21-37-47-48

GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Vous aurez à comprendre une personne de votre entourage. Amour : Vous mettez toutes les chances de votre côté. Santé : Évitez les colères inutiles. Travail : Votre vie sociale vous apporte beaucoup.

8-11-16-32-40-41

CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Vous avez des discussions importantes au sujet d'une acquisition. Amour : Essayez de faire de votre mieux pour améliorer une situation qui vous dérange beaucoup. Santé : Surveillez votre tension artérielle. Travail : Votre travail vous apporte de grandes joies.

2-6-10-15-36-37

LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Des changements sont à prévoir dans votre entourage. Amour : Les choses sont beaucoup plus calmes. Santé : Tout va pour le mieux. Travail : Amélioration financière.

5-7-13-19-33-40

VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous mettrez vos projets à exécution. Amour : Vous avez besoin de vous sentir aimé. Santé : Prenez un peu de temps pour vous. Travail : Vous êtes apprécié pour ce que vous faites.

1-3-17-46-47-49

BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

On vous témoignera beaucoup de reconnaissance. Amour : Réussite amoureuse. Santé : Surveillez votre foie. Travail : Un projet vous sera soumis.

6-24-34-35-46-48

SCORPION

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous aurez beaucoup de choses à dire. Amour : Vous devez rester fidèle à vous-même. Santé : Évitez les émotions fortes. Travail : Un événement influencera vos prochaines décisions.

4-9-18-27-32-39

SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous rendrez plusieurs services aux gens qui vous entourent. Amour : Vous ressentez le besoin d'être aimé. Santé : Prenez garde dans vos déplacements. Travail : Soyez vigilant.

6-10-19-29-35-39

CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous avez les idées claires. Amour : Vous débutez une relation intense. Santé : Surveillez votre peau. Travail : Vous serez satisfait du travail accompli.

1-4-27-31-34-45

VERSEAU

21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Semaine très occupée. Amour : Vos sentiments sont très intenses. Santé : Amélioration de votre état de santé. Travail : Vous serez très en demande.

2-5-10-15-24-25

POISSONS

20 FÉVRIER AU 20 MARS

La chance pourrait vous sourire cette semaine. Amour : L'amour est au rendez-vous. Santé : Rien à signaler. Travail : Allez de l'avant!

11-13-14-23-25-29

JARDINS DE CHARMÉ

Créer un aménagement paysager en implantant le patio, la piscine et la remise



LOUISE ROLLAND

Il est difficile de penser à créer un jardin dans un plan d'organisation précis. Voici quelques éléments que nous retrouvons habituellement sur nos terrains et dont il est nécessaire de bien planifier l'implantation lors de la conceptualisation du plan d'aménagement.

LES TERRASSES (OU PATIOS)

Dans la cour arrière, on prévoit presque toujours un patio. Celui-ci devrait être d'une grandeur raisonnable pour y placer un ensemble de patio. Si le patio est au niveau du sol et que vous recevez des invités, il sera facile d'occuper une plus grande surface dans la pelouse pour l'occasion. En général, on ne reçoit pas à tous les jours, donc votre pelouse ne sera pas endommagée.

Si le patio est surélevé, il faudra probablement prévoir un auvent ou un toit pour être à l'abri du soleil ardent. Rien ne vous empêche d'avoir deux petits patios. Un pour prendre les repas près de la maison et un deuxième au sol pour prendre des bains de soleil.

OÙ PLACER LA PISCINE?

La piscine devrait être située en premier lors d'un aménagement paysager. Votre paysagiste saura vérifier les règlements municipaux et placer la piscine à un endroit de votre terrain qui ne sera certainement pas le centre de votre cour arrière. Si vous ne voulez pas que votre terrain ressemble à la piscine municipale, il serait sage de l'aménager avec moins de béton et plus de plantes adaptées aux abords de la piscine.

LA REMISE

Pour bien situer la remise sur le terrain, vous devez également respecter les règlements municipaux. Certaines personnes préfèrent l'utiliser l'été seulement. Elle peut alors être plus loin dans la cour arrière, près de la piscine, etc. D'autres personnes l'utiliseront également l'hiver pour y placer les pelles, le souffleur à neige, la génératrice (on n'oublie pas, hein?) etc. À ce moment-là, la remise devrait être plus près de la zone de service et du stationnement.

LA MORALE DE CETTE HISTOIRE?

- Planifiez sur papier!
- Réduisez vos espaces de stationnement au minimum, même si votre jeune adulte arrive avec sa première automobile et qu'il veut que vous agrandissiez votre pelouse pour lui donner un espace de stationnement; il ne devrait pas rester chez vous toute sa vie!
- Un muret est-il vraiment nécessaire?
- Des allées et trottoirs qui traversent la cour sont-ils absolument requis? Des pas japonais dans la pelouse allégeraient-ils l'aménagement?

À vous d'y penser. En général, l'aménagement paysager ne devrait pas dépasser environ 15% de la valeur de la propriété. Si le budget dépasse ce pourcentage, il faudrait revoir les constructions en matériaux in-

ertes et évaluer de nouveau les besoins en murets, en surface de béton, etc. Tant qu'à choisir entre un beau bloc de béton préfabriqué et un joli rosier, je choisis le rosier.

SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE HAUT-RICHELIEU

La prochaine rencontre aura lieu vendredi le 20 septembre 2002 à 19h30. De plus amples renseignements vous seront communiqués ultérieurement. Merci.

BESOIN D'INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES?

La semaine prochaine, je vais vous présenter un jardin (Les jardins de Métis, si j'ai le temps d'y aller) sinon je vous expliquerai comment vous créer une oasis pour les papillons. Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec moi au (450) 542-5000. Bonne semaine. ■

ALCOOL

Regarder en moi

Nous avons courageusement procédé à un inventaire moral, minutieux de nous-mêmes.

La Quatrième Étape consiste à faire un effort vigoureux et appliqué pour découvrir quels ont été et quels sont mes handicaps. Je veux savoir exactement où, quand et comment mes désirs naturels m'ont corrompu. Je veux regarder en face le malheur que cela a causé aux autres et à moi-même. En sachant quelles sont mes déficiences affectives, je peux entreprendre de les corriger. Sans un effort constant et empressé en ce sens, il ne peut guère y avoir de sobriété ou de satisfaction pour moi.

Pour résoudre mes ambivalences, j'ai besoin d'avoir un sens fort et positif de moi-même. Une telle prise de conscience ne se fait pas en un jour et ne persiste jamais automatiquement. Chacun a la possibilité de grandir et de prendre conscience de soi-même en regardant

honnêtement la réalité en face.

Si je ne cherche pas à fuir les problèmes, mais si je les affronte directement en essayant toujours de les résoudre, ils seront de moins en moins nombreux.

Il y a réunion jeudi à 20 heures au 603, rue Claude de Ramsay, au sous-sol de l'église, salle #4 à Marieville et au Club Iberville, Base militaire Saint-Jean-sur-Richelieu à midi.

P.S.: Si tu penses avoir un problème avec l'alcool? Appelle Alcoolistes Anonymes au 347-6580. ■

L'ÉGLISE D'ICI

Quelques nouvelles brèves

La messe de 16h30, le dimanche à la Cathédrale, sera de retour à partir du 8 septembre prochain.

Il y aura deux célébrations de la Parole en souvenir de nos défunts(es): le dimanche 8 septembre, au cimetière de Saint-Jean à 14 heures, le dimanche 15 septembre, au cimetière de Saint-Blaise, après la messe de 11 heures. En cas de pluie, les célébrations auront lieu aux mêmes heures, dans la Cathédrale et dans l'église de Saint-Blaise.

RENCONTRE DU MOIS DE SEPTEMBRE

Quand: le mercredi 18 septembre 2002
Heure: de 19h30 à 21h30

Lieu: au Centre de ressourcement spirituel (coin boul. Gouin et Lajeunesse à Saint-Jean)

Conférencier: Lévis Aubut, M.Ps, psychologue clinicien

Thème: «Religion, spiritualité, santé». Y a-t-il un lien entre la religion, la spiritualité et la santé? Nous explorerons, au moyen des récentes découvertes en psychologie de la religion, les relations existantes entre le vécu religieux et la santé.

Coût: 5 \$

Inscription: 247-6610. ■



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	(450) 349-3000
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	(450) 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	(514) 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	(514) 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	(450) 348-6300
Coup d'Elle (femmes victimes de violence) :	(450) 346-1645
La Gare (hommes violents) :	(450) 357-9887
Centre de référence du Gand Montréal :	(450) 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	(450) 347-7527

EN CAS D'URGENCE

COMMUNICATION-QUÉBEC PEUT VOUS AIDER

Être membre d'un conseil d'administration pour un organisme à but non lucratif



KAROLE LAMER

Vous ne recevez aucune rémunération pour ce travail que vous assumez durant vos loisirs et cette implication socio-communautaire vous tient à cœur. C'est très bien et beaucoup de personnes de tout âge vous en sont reconnaissantes.

SOYEZ CONSCIENT DE VOS ENGAGEMENTS

Il ne faudrait pas que cette activité à laquelle vous vous adonnez bénévolement soit à l'origine de problèmes qui pourraient vous coûter cher. En d'autres termes, savez-vous qu'à titre d'administrateur ou de dirigeant d'une organisation sans but lucratif, votre responsabilité pourrait être engagée du fait que cette société pourrait, elle-même, être trouvée responsable?

LA RESPONSABILITÉ DES ADMINISTRATEURS

La nature de cette responsabilité, peut se résumer de la façon suivante:

1- Les administrateurs et dirigeants peuvent être tenus personnellement responsables d'actes ou d'omissions survenues dans l'exercice de leurs fonctions.

2- Les administrateurs et dirigeants peuvent être tenus personnellement responsables des pertes ou de la mauvaise gestion des avoirs de la société.

3- Les administrateurs ou dirigeants peuvent être poursuivis pour manquement à surveiller ou à diriger des subalternes ou les affaires de la société de façon appropriée ou pour des actions posées en dehors de leur autorité.

4- Les administrateurs et dirigeants peuvent être tenus solidairement responsables des actes commis par d'autres administrateurs simplement parce qu'ils siègent au même conseil d'administration.

5- Les administrateurs et dirigeants peuvent être tenus personnellement responsables de payer jusqu'à six mois des salaires non versés aux employés.

6- Les administrateurs et dirigeants peuvent être tenus personnellement responsables des retenues à la source et des taxes non versées aux gouvernements.

BIEN EXERCER SES FONCTIONS

Ceci dit, ne paniquez pas et n'allez pas donner, dès demain matin, votre démission d'administrateur. Dans les énoncés précédents, vous remarquerez qu'il est clairement dit «les administrateurs ou dirigeants peuvent». Ce n'est donc pas automatique et il faut quand même prouver que la responsabilité de l'organisme et des administrateurs est véritablement engagée.

Il n'en demeure pas moins que, lorsqu'on accepte un poste d'administrateur ou de dirigeant dans un organisme à but non lucratif, même sur une base bénévole, il est important d'assumer cette tâche avec toute l'attention voulue et la compétence requise. Ne siégez pas sur un conseil uniquement pour faire plaisir à l'un ou à l'autre, surtout si une fois en place, vous vous apercevez que l'organisme n'est peut-être pas solide ou bien administré, pour quelque raison que ce soit. Il est important aussi de se rappeler que vous n'êtes pas responsable uniquement de vos faits et gestes, mais de ce qui est fait et décidé par l'organisation.

Il demeure préférable de bien vous informer. Visitez le site de l'Inspecteur général

des institutions financières (IGIF) au http://www.igif.gouv.qc.ca/a_propos/index_a_propos.htm. Vous y apprendrez qu'une personne morale est une entité dotée, dans les conditions prévues par la loi, de la personnalité juridique, et donc capable, à l'instar de la personne physique, d'être titulaire de droits et d'obligations. Elle a une existence autonome, distincte de celle de ses actionnaires ou de ses membres. Elle possède des biens en son propre nom, acquiert des droits, assume des obligations et des responsabilités, signe des contrats et des conventions, peut tenter des poursuites ou être poursuivie au même titre qu'une personne physique. La responsabilité des actionnaires est limitée à leur mise de fonds. La personne morale est administrée par un conseil d'administration élu par les actionnaires ou les membres. D'ordinaire, le conseil d'administration à son tour élit ou nomme des dirigeants comme le secrétaire, le trésorier, le président, etc., qui sont effectivement responsables du fonctionnement de la personne morale. Vous devez doter votre organisme d'assurances commerciales adéquates.

Pour obtenir les formulaires nécessaires pour incorporer un organisme sans but lucratif, ou pour tout renseignement sur les programmes et services gouvernementaux vous pouvez passer à Communication-Québec. Nous sommes situés au 109, rue Saint-Charles à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour nous joindre composez le 346-6879. ■

DE BELLES HISTOIRES D'AMITIÉ

D'autres belles histoires d'amitié

Par le biais du jumelage avec une personne bénévole, le Parrainage civique du Haut-Richelieu vient en aide à des personnes vivant avec une incapacité intellectuelle. Cette relation d'amitié avec un(e) parrain/marraine issu(e) de la communauté aide les filleuls(es) du Parrainage civique à vivre une insertion sociale satisfaisante.



Louise Hanley et Éric, son filleul.

Dans la grande majorité des cas, le jumelage permet aux filleuls(es) d'atteindre ces objectifs, mais il y a plus important encore... ce sont les «Belles histoires d'amitié» qui ressortent de cette belle expérience!

Écoutons les témoignages des parrains/marraines et filleuls(es) qui ont bien voulu partager avec nous leur coup de cœur.

Pour Mme Louise Hanley et Éric, son filleul, leurs rencontres amicales et la relation qui les unit, c'est sacré! Jumelée à Éric depuis maintenant 3 ans, Mme Hanley n'hésite pas à dire que son filleul est la plus belle chose qui lui soit arrivée dans la vie.

Mme Hanley, parlez-nous de votre jumelage avec Éric

Je considère Éric comme un de mes propres enfants. Je ne veux pas dire que j'agis en tant que mère, car il en a déjà une, mais je l'aime avec un cœur de maman et je veux tout ce qu'il y a de mieux pour lui. On aime bien prendre un repas au restaurant ensemble. Éric est tellement galant et poli, c'est toujours un charme de faire une sortie avec lui. Que l'on aille jouer aux

quilles ou que l'on assiste aux fêtes du Parrainage civique, Éric me fait toujours sentir que je suis importante pour lui.

Qu'est-ce que votre filleul vous apporte en plus dans votre vie?

Comme je l'ai dit plus tôt, Éric est comme mon fils. Il m'apporte donc une immense fierté lorsque je vois les choses qu'il accomplit. Il me rend si heureuse, c'est un peu comme mon carburant de joie et de bonne humeur!

Parlez-nous d'un moment magique vécu durant la relation de jumelage

Il y a quelque temps, je me suis fait opérer et j'étais hospitalisée pour quelques jours. À un moment donné, je me suis réveillée et Éric était à mon chevet et il m'observait. Il était si calme et serein que ça me faisait du bien de le voir. Puisque j'étais un peu faible et que je ne savais pas combien de temps j'en avais à me remettre de cette opération, j'ai dit à Éric que s'il voulait avoir une autre marraine qui serait plus disponible, il était totalement libre et que je comprendrais.

Toujours aussi calmement, Éric a pris ma main et il m'a dit: «Il n'est pas question que je change, c'est toi que je veux, marraine Louise».



1 800 361-9142



Fondation
québécoise pour
l'alphabétisation

SEARS[®]

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

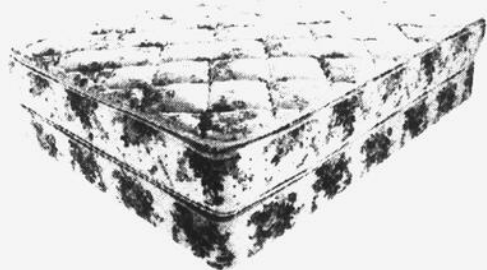
en tout confort^{MD}



rabais 200\$
CANAPÉ TOUT POUR LA MAISON^{MD}
'CONFORT CLASSIQUE'

Rég. Sears 1399,99. 1199,99

Meubles assortis et options sur commande aussi en solde



Achat spécial!

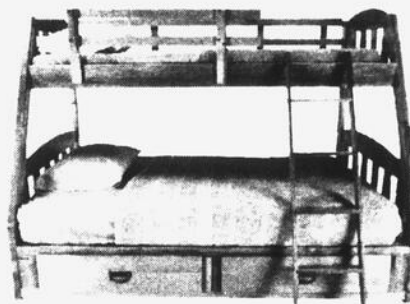
ENSEMBLE MATELAS-SOMMIER
SPRINGWALL^{MD} 'SERENA' CHIROPRACTIC^{MC}

Avec ou sans plateau-coussin.

1 place-TG 2 places. L'ens. 466-1016 \$

Dans la limite des stocks.

Les prix varient suivant le style et le format



rabais 50%

LITS 'RANCHO': LIT 1 PLACE AU-DESSUS D'UN LIT 2 PLACES

Comprend panneaux de chevet, de pied et de maintien,
 tiroirs, échelle et longerons.

Rég. Sears 1499,94. 749,97

Lit 1 place au-dessus d'un lit 1 place aussi à 50% de rabais



**Avec la carte Sears, pas d'intérêt
avant janvier 2005* pour tous les meubles**
et ensembles matelas-sommier**



**Il y a des magasins
Sears près
de chez vous**

Les meubles et ensembles
matelas-sommier sont disponibles dans
les magasins de la région métropolitaine
de Montréal suivants:

Grands magasins

Carrefour Angrignon LaSalle (514) 364-7310

Promenade Deux-Montagnes (450) 491-5000

Les Promenades de Sorel Sorel (450) 746-2508

St-Jean Carrefour de Richelieu St-Jean (450) 349-2651

Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2710

Magasins de meubles

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou
Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon
(450) 678-9066Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle
Boulevard Newman et Boulevard Shenkus
(514) 365-5070Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440
(450) 682-0495Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne
(514) 694-3984Magasin de meubles et d'électroménagers de St-Bruno
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

Les ensembles matelas-sommier sont aussi
disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000

Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770

Le Carrefour Laval (450) 682-1200

Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815

Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532

La Place Vertu St-Laurent (514) 335-7770

Promenades Deux-Montagnes (450) 491-5000

*Payez en 28 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en
janvier 2005. Avec la carte Sears seulement, sur
approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 \$. Tous
les frais et taxes applicables sont payables au moment
de l'achat. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de
votre compte pour toute portion impayée d'un montant
porté sur votre compte Sears, à compter du mois
suivant. À l'exclusion des articles de nos magasins de
liquidation, des achats par catalogue et sur le site Web.
Offre en vigueur jusqu'au samedi 28 septembre 2002.
Renseignez-vous.

**R/01 Meubles, à l'exclusion des meubles pour bébés

Le choix de meubles varie suivant le magasin.
Renseignez-vous à votre magasin Sears